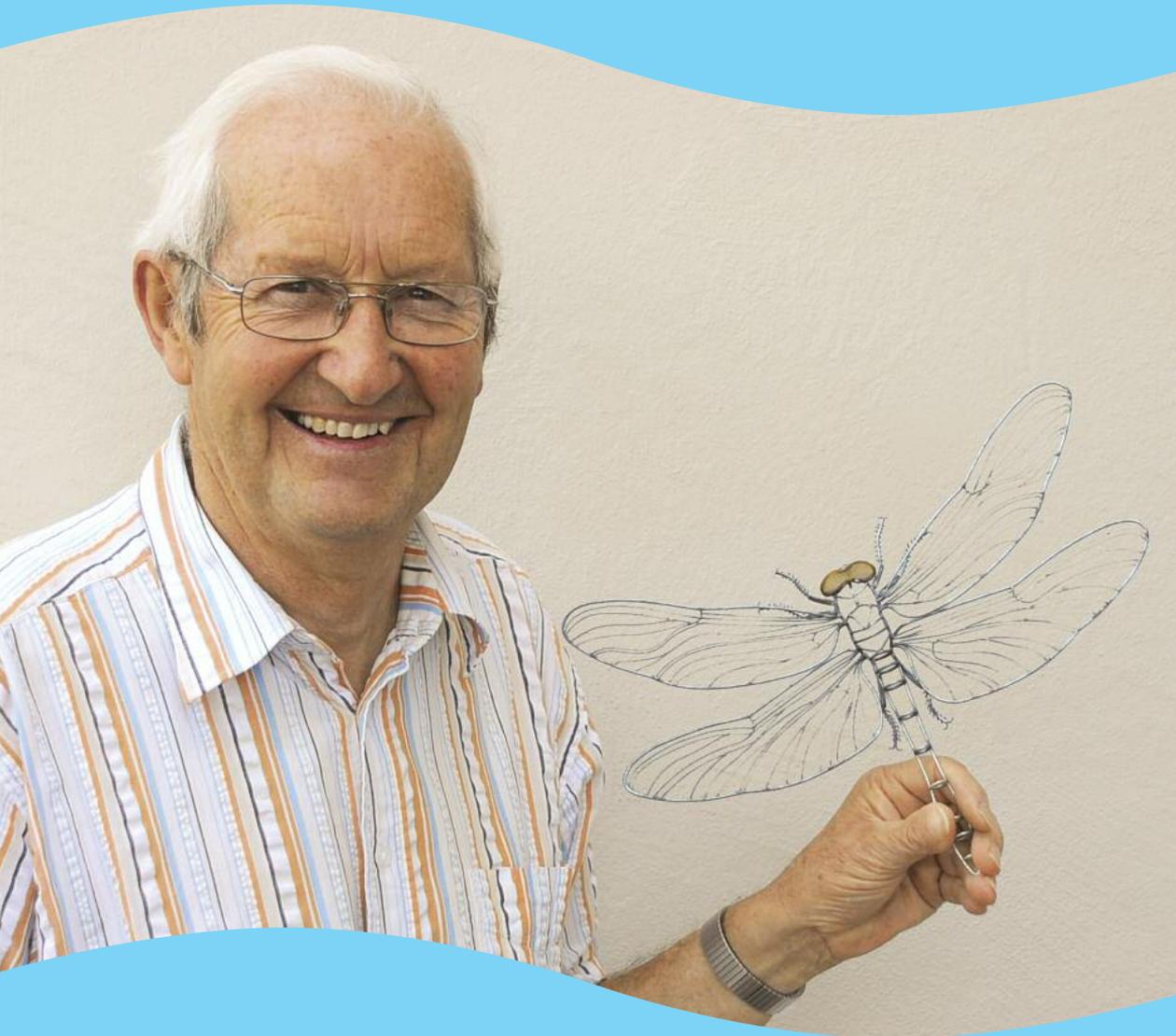


# SPIEZ INFO

13. Jahrgang

September 2009

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez  
Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.



**Hansruedi Trösch**  
Bastler

## Ziit isch Gält...



Hansruedi Trösch  
Bastler

Ich habe eine Lehre als Eisengiesser gemacht und anschliessend diesen Beruf einige Jahre ausgeübt. In der Giesserei wurde nur im Akkord gearbeitet. Für jedes Gussstück wurde ein bestimmter Betrag bezahlt. Je weniger Zeit man für die Herstellung benötigte, desto mehr Geld war im Zahltagstäschli. Ja, Zahltagstäschli gab es damals noch!

Zeit steht auch im Spitzensport im direkten Zusammenhang mit Geld:

Radsport, Skirennen, alle Laufsportarten, Motorsport, überall wo die Laufzeit gemessen wird. Bei einem Abfahrtsrennen im Skisport kann wenig Zeit über viel Geld entscheiden. Der Viertplatzierte hat oft nur einige Hundertstelssekunden Rückstand auf den Sieger. Das Preisgeld ist aber für ihn viel bescheidener. Auch hier: Ziit isch Gält.

Zum Schluss noch ein Gedanke zum Thema: Ist Zeit, die kein Geld einbringt, verlorene Zeit? Oft ist es sicher ganz gut, dass wir uns etwas «Zeit nehmen» ohne immer an das Geld zu denken.

Ich wünsche allen Leserinnen und Lesern eine gute und schöne Zeit und auch das nötige Geld um sich ein sorgenfreies Leben leisten zu können.

Hansruedi Trösch

Es besteht in vielen Bereichen ein direkter Zusammenhang von Zeit und Geld. Oft werde ich gefragt wie viele Arbeitsstunden ich für die Herstellung eines Käfers oder eines Vogels aufwenden muss. Dazu muss ich die Antwort schuldig bleiben, denn ich schaue nie auf die Uhr. Für mich zählt die Freude an einem mehr oder weniger gelungenen Werk. Die meisten Leute fragen sicher aus Interesse an der Arbeit.

Aber man könnte am Chlousmärit an meinem Stand auch den Stundenlohn ausrechnen. Ich will das niemandem unterstellen und der Lohn würde eher bescheiden ausfallen.

Über Zeit und Geld lassen sich noch weitere Gedanken spinnen: Zeit haben alle Menschen gleich viel, nämlich 24 Stunden im Tag. Mit dem Geld ist es bekanntlich anders. Denken wir nur an ausgesteuerte Arbeitslose, an Asylsuchende oder an die vielen Menschen in den Flüchtlingslagern weltweit. Diese Leute haben sehr viel Zeit aber wenig Geld. Anders ist es bei den Managern und Bonibezüglern, im Volksmund auch etwa Abzocker genannt. Diese haben sehr viel Geld, aber keine Zeit. Sie hetzen und düsen von einer Sitzung und Verabredung zur anderen. Ein anderer Aspekt von «Ziit isch Gält» ist die Akkordarbeit.

### Impressum

**Redaktion Gemeindeinformation** Franz Arnold, Konrad Sigrist, Anita Röthlisberger, Christoph Stalder, Tel. 033 655 33 18, Svend Peterzell (redaktioneller Berater) **Redaktion Vereine** Vereine der Einwohnergemeinde Spiez **Inserate, Gewerbe und Infoseiten, Realisation** Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, spiezinfo@weberag.ch / Weber AG Spiez, Louise Bamert, Seestrasse 38, 3700 Spiez, Tel. 033 654 15 15, Fax 033 654 15 35, spiezinfo@weberag.ch **Veranstaltungskalender** Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez (gratis), Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09 **Druck** ILG AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis **Titelseite** Anna Schmid, Holzbildhauerin **Fotograf** Markus Reinhard, Hondrich **Auflage** 7'200 Expl. **Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats ISSN 1662-0976

Redaktionsschluss: Freitag, 11. September 2009

### Abfuhrkalender September 2009

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 2008 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr	Kreis 1	3	10	17	24	
	Kreis 2	1	8	15	22	29
Grünabfuhr			7	14	21	28
Papierabfuhr		2		16		30
Kartonabfuhr	Kreis 1					23
	Kreis 2		9			

### In Notfällen

Polizei	117		
Feuerwehr	118	Ärztlicher Notfalldienst	0900 57 67 47
Ambulanz	144	Notfallapotheke	079 668 01 91



# Carrosserie- schaden?

...halb so schlimm! Mit einem eingespielten Team von Fachleuten und mit modernsten Geräten kümmern wir uns um Ihr Fahrzeug. Scheiben- und Carrosserie-Reparaturen, ob Metall oder Kunststoff. Damit kennen wir uns aus und setzen alles daran, Ihrem Auto den alten Glanz zurückzugeben!

Ersatzwagen steht bereit.

**Auto-Lack-Design**

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen  
Kratzigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

**VSCI** // // // // // Schweizerischer Carrosserieverband VSCI



**Tüll-, Dekor- oder Raff-Vorhänge,  
Garnituren und hausgener  
Nähservice**



**Teppich, Linoleum, Kork, Novilon,  
PVC- und Kautschuk-Bodenbeläge**



**Vertikal-Lamellen, Rollo, Jalousie,  
Plissée und Insektenschutz**



**Laminat und Parkettboden,  
Parkett schleifen, versiegeln  
oder ölen**

**Robert Gasser**    **Telefon: 033 654 15 25**  
**Thunstrasse 4a**    **Mobile: 079 422 90 22**  
**3700 Spiez**        **www.gasser-spiez.ch**

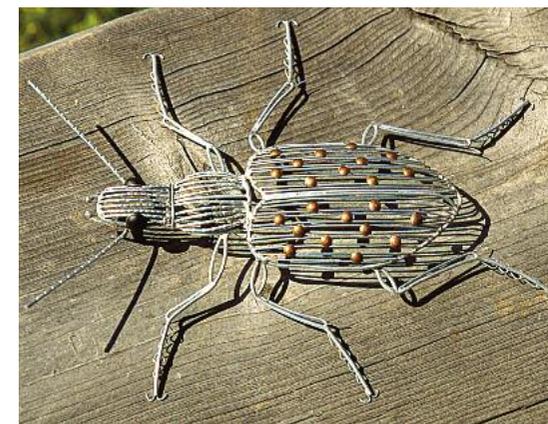
# Wohnqualität

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>GEMEINDEINFORMATIONEN</b>	5
Von Käfern, Vögeln, Sauriern, Libellen und Anderem	5-8
Ökologisches Qualitätsverordnung	9-11
Velorouten zum Längenstein Zentrum	11
Wärmeversorgung Spiez	12
Tageskarten Gemeinde	12
Thunersee: Schiffs Liegeplätze zu vergeben	13-14
Genau so!	14
Aktion Herbstputzete 2009	15
Offene Stellen bei der Gemeinde Spiez	15
Nicht doppelt unterzeichnen	16
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	16
Was ist bei einem Todesfall zu tun?	17
Vorsicht mit giftigen Chemikalien	18
<b>INOFFIZIELLER TEIL – INFOS, GEWERBE, VEREINE UND POLITISCHE SEITEN</b>	21
<b>GEWERBE-INFO:</b> Acustix, Spiez	19
Optik Bouvier, Spiez	21
Massage & Wellness, Aeschi	23
Aar-Taxi Rösli, Spiez	25
Malatelier Silvia Zimmermann, Spiez	27
Bücherperron, Spiez	29
<b>KULTUR:</b> Bibliothek Spiez	30-31
DorfHus Spiez	33
Schloss Spiez	35
Verein Filmfestival Thunersee	37
Verein Freunde des Kunsthauses Interlaken	39
Spiezer Agenda 21	41
<b>ERZIEHUNG:</b> familienforum	43
<b>FESTE:</b> Ortsverein Hondrich / Inforama	47
Brig Belalp Tourismus	49
<b>AUSSTELLUNG:</b> Krankenhaus Spiez	51
DorfHus Spiez	53
<b>TOURISMUS:</b> Spiez Tourismus	55
<b>MUSIK:</b> Spiez Tourismus / Ortsverein Faulensee	57
Gönnergemeinschaft Hogar Bambi Darien	59
<b>ERZIEHUNG:</b> protave	61
<b>SPORT:</b> Karate-Do Spiez	63
Turnen Spiez	65
Zürcher Bob Club	66-67
<b>KIRCHE:</b> Reformierte Kirchengemeinde Spiez	69
Christliches Lebenszentrum Spiez	71
<b>POLITIK:</b> Sozialdemokratische Partei Spiez	72-73
<b>KURSE:</b> Verein Frauen- und Kinderförderung Spiez	77
Stiftung Bubenberg	79
Pro Senectute Berner Oberland	81
Volkshochschule Spiez- Niedersimmental	83
<b>KREUZWORTRÄTSEL</b>	75
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	84-85

## Von Käfern, Vögeln, Sauriern, Libellen und Anderem

Ich weiss nicht genau wie lange es her ist, dass ich bei der Volkshochschule Spiez einen Kurs «Gestalten mit Draht» besuchte. Sicher mehr als 30 Jahre. In diesem Kurs lernten wir mit verzinktem Eisendraht allerlei Dinge löten. Der Kursleiter verstand es, bei den Teilnehmern das Interesse an dieser Technik zu wecken. Ich erinnere mich noch an einen Ausspruch von ihm «Wenn ich je einmal ins Gefängnis muss, verlange ich vom Direktor Draht und die nötigen Werkzeuge. Beim Gestalten und Löten wird es mir bestimmt nie langweilig.» (Ins Gefängnis kam er aber nie!) Ich arbeitete in meiner Freizeit schon immer gern mit den Händen. Das zeigte sich auch bei meiner Berufswahl, ich erlernte bei der Firma von Roll den Beruf als Eisengiesser. Die Herstellung einer Gussform aus Sand erfordert viel handwerkliches Geschick. Ich konnte mir nie vorstellen an einer Maschine zu arbeiten.

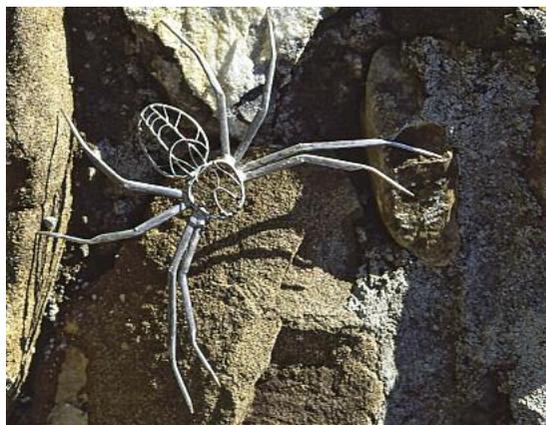


In diesem Kurs erlernten wir das Weichlöten. Ge- lötet wird mit einer Zinnlegierung. Zinn ist ein weiches Metall von nur geringer Festigkeit, im Gegensatz zu Eisen oder Messing. Deshalb gehen Weichlötstellen bei mechanischer Beanspruchung relativ rasch zu Bruch. Das zu lötende Ma-

terial muss sauber und fettfrei sein. Um das zu erreichen wird vor dem Löten etwas Löt- wasser (eine schwache Säure) aufgetragen. Die Löttemperatur beträgt ca. 350 bis 400°C. Diese Wärme wird mit einer Flamme eines kleinen Gasbrenners oder mit einer elektrisch geheizten Lötspitze erzeugt. Löten ist nicht zu verwechseln mit Schweißen. Vereinfacht erklärt: Beim Schweißen werden die zu verbindenden Werkstücke flüssig gemacht und so verbunden. Beim Löten werden die Teile mit Lot umgeben, zu verglei- chen mit Leimen.



Welche Kreationen lassen sich mit Draht her- stellen? Eigentlich fast alles. Nicht geeignet sind be- wegliche Sachen à la Tinguely, denn die Lötstel- len bei Rädern und Hebeln sind der mechani- schen Beanspruchung nicht lange gewachsen wegen der geringen Festigkeit des Lötzinns. Aus dem gleichen Grund sind auch der Grösse der Werke Grenzen gesetzt. Um den Draht in die richtige Form zu biegen, braucht man noch ei- nige Zangen. Sehr gut eignen sich Insekten wie Käfer, Ameisen, Libellen und Fliegen aber auch



Spinnen. Für die Herstellung dieser Tierlein benötige ich eine Vorlage damit die Dimensionen ungefähr stimmen. Die Struktur der Deckflügel bei den Käfern ist sehr verschieden. Um das anzudeuten gibt es verschiedene Möglichkeiten. Mit einer Rundzange Dellen in den Draht drücken, zwei dünne Drähte zusammendrehen. Das anlöten der Drähte für die Flügel ist eine etwas knifflige Angelegenheit. Es gilt, sie in einem Abstand von ca. einem Millimeter parallel nebeneinander zu befestigen. Das gelingt nur mit einer elektrischen Lötspitze. Beim Gebrauch eines Brenners zerfällt die ganze Konstruktion in ihre Einzelteile weil das Zinn der benachbarten Lötstelle wieder flüssig wird. Ich verwende Draht von 0,3 bis 2,5 Millimeter. Die Insekten sind in den letzten Jahren meine «Lieblinge» geworden.

Ich habe aber auch vieles andere hergestellt wie Katzen, Oldtimerautos, ältere Lokomotiven, (Krokodile), Velos usw. Auch abstrakte Gebilde wären denkbar doch das ist nicht mein Ding.

Es lassen sich nicht nur Drähte zusammenlöten. Aus Metallschrott kann man wieder «Neues» kreieren. Eine wahre Fundgrube entdeckte ich im Innern von alten mechanischen Rechenmaschinen. Ich staunte wie verschieden die Formen der Hebel und anderen Teile sind. Als die mechanischen Maschinen durch die elektronischen abgelöst wurden, hatte ich die Gelegenheit etwa zwei Dutzend dieser Rechner günstig zu kaufen. Das Zerlegen und Reinigen war sehr zeitwendig.



Die Ausbeute erlaubte es nun, meiner Phantasie freien Lauf zu lassen. Dabei arbeitete ich nach einer Vorlage wie bei den Insekten. Wie das Endprodukt schlussendlich aussehen wird ist nicht vorhersehbar. Ich weiss nur, dass ein Vogel, ein Oldtimer, ein Saurier, ein Velo oder ein Fabeltier entstehen soll. Die Spiralfedern aus den Rechenmaschinen benutze ich manchmal um einem Tier zu ermöglichen seinen Kopf zu bewegen. Manche Objekte können recht skurril aussehen.

In der Küche bin ich auf weiteres Material gestoßen, das sich zum Löten eignet; Kellen, Messer aller Art, Löffel, Gabeln, Bratschaufeln, alle Küchenutensilien aus Metall. Daraus entstehen



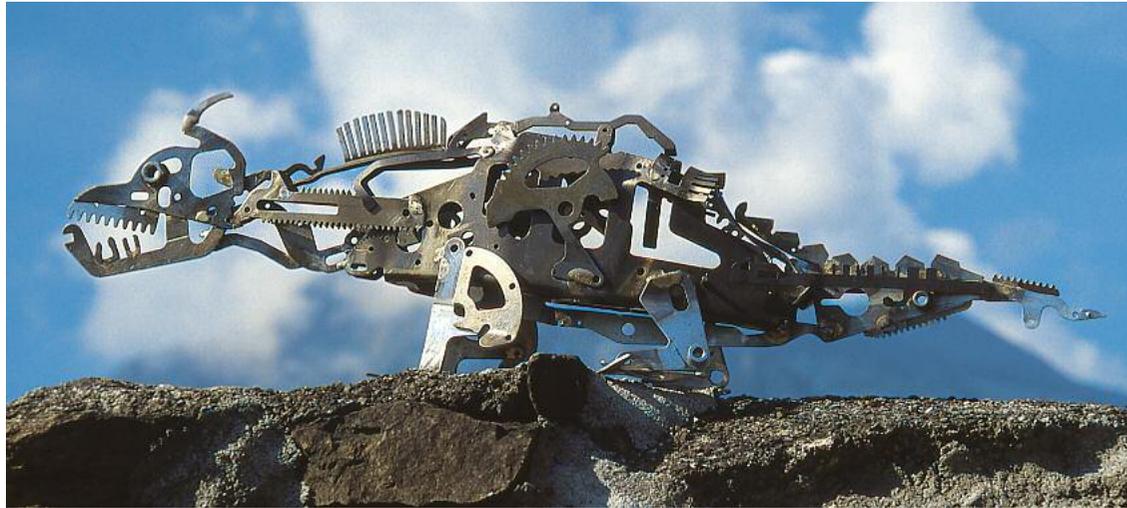
vorwiegend Vögel, die Kellen ergeben den Körper und z.B. Spaghettizangen die Flügel. Aus zwei Löffeln entsteht der Kopf und als Schwanz eignen sich Messer oder Schwingbesen, für die Füße werden Gabeln zurechtgebogen. Übrigens: Unsere Küche ist noch intakt, alles wird in der Brockenstube gekauft!

Die Teile aus den Rechenmaschinen lassen sich nicht mit Zinn löten. Viele sind gehärtet oder weisen eine Oberflächenbehandlung auf welche das Zinn nicht annehmen. Auch die rostfreien Gegenstände aus der Küche können nicht weichgelötet werden. Hier wird das Hartlöten eingesetzt. Dazu braucht es eine höhere Temperatur von bis zu 900°C und Silberlot als Verbindungsmaterial. Mit einem einfachen Gasbrenner ist diese Temperatur nicht zu erreichen. Man benötigt eine Anlage mit Gas und Sauerstoff. Silberlot weist eine höhere Festigkeit auf als Zinn, deshalb sind hartgelötete Stellen viel solider.

Für mich stellt sich die Frage: Sind meine Werke «Kunst»? Was gilt als Kunst, wie wird Kunst definiert? Der Begriff «Kunst» ist sehr weit gefasst: Malerei, Musik, Theater, Fotografie, Bildhauerei usw., dann gibt es noch die Lebenskünstler. Jeder Mensch hat eine andere Vorstellung und einen anderen Zugang zu der Kunst. Man kann dazu sagen «die Gedanken sind frei», alle dürfen sich

eine eigene Meinung dazu bilden. Schon die Bezeichnungen der Kunstschaffenden sind verschieden: Künstler, Kunsthandwerker, Handwerker, Bastler. Ich verstehe mich eher als Handwerker und Bastler. Dabei stört es mich nicht, dass die Bastler nicht, dass die Bastler nicht immer ganz ernst genommen werden. Insekten aus Draht versuche ich möglichst naturgetreu nachzubilden. Beim Arbeiten mit verschiedenen Metallteilen reizt mich auch das Technische. In meinem Vorrat hat es ganz verschiedene Materialien. Gehärtete, verchromte, rostfreie, oberflä-





chenbehandelte, dünn- und dickwandige, Eisen und andere Metalle.

Diese lassen sich nicht alle gleich gut miteinander verbinden. Durch Probieren und Erfahrung gelingt es mir meistens ein Resultat zu erreichen das mich befriedigt. Um eine ansprechende Form zu erreichen, müssen die Teile zurechtgeschnitten und gebogen werden. Der Reiz an der kreativen Arbeit besteht darin, zu versuchen, eine Idee in die Realität umzusetzen.

Maler, Keramiker und andere Künstler zeigen ihre Werke in verschiedenen Ausstellungen um sie und sich selber bekannt zu machen. Über Ausstellungen gibt es bei mir wenig zu berichten.



Vor langer Zeit waren einige Arbeiten in der Bibliothek Spiez zu sehen und an einer Weihnachtsausstellung in Lauterbrunnen und später im DorfHus Spiez durfte ich meine Werke zeigen.

Meine Garage ist zweckentfremdet, sie dient als Werkstatt und Lagerraum für «Rohmaterial» und fertige Arbeiten. Damit die Lager der gelöteten Sachen nicht all zu gross und die Motivation Neues zu schaffen nicht kleiner wurde, versuchte ich mich am Samstagmarkt an der Seestrasse in Spiez als Marktfahrer. Diesen Markt gibt es schon lange nicht mehr, nun bin ich mit einem Stand am Chlousemärit anzutreffen. Dabei freut es mich immer, wenn meine schrägen Vögel und andere Arbeiten die Besucher zum Schmunzeln bringen.

Vielleicht sehen wir uns, liebe Leserinnen und Leser am 5. Dezember 2009 am Chlousemärit an der Seestrasse.

Hansruedi Trösch  
Mösliweg 1A  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 31 60

# Ökologische Qualitätsverordnung

## Vernetzungsprojekte in der Region TIP

Die 1. Periode der Vernetzungsprojekte Ökologische Qualitätsverordnung (ÖQV) in der Region hat erfolgreich stattgefunden.

Die neue Landwirtschaftspolitik, mit der Einführung der ökologischen Ausgleichsflächen (öAF), hat der Natur bereits viel gebracht. Es bestand aber die Tendenz, öAF aus rein betrieblicher Sicht anzuordnen. Sollen sie einen erhöhten ökologischen Wert erhalten, müssen sie miteinander ein Netz bilden und den zu fördernden Tier- und Pflanzenarten entsprechen. Hier setzt die ÖQV an. Werden öAF im Rahmen eines Vernetzungsprojektes angelegt, erwerben sich die Landwirte dadurch das Recht auf zusätzliche Beiträge für die Vernetzung von öAF. Dazu muss eine Trägerschaft in einem abgegrenzten Gebiet – z.B. eine Region – ein Vernetzungsprojekt erarbeiten. Schon mit einer sinnvollen Anordnung der öAF ohne flächenmässige Erweiterung kann eine bessere Vernetzung erreicht werden.

### Zwei Elemente der Verordnung: Vernetzung und Qualität

Die Öko-Qualitätsverordnung weist als wesentliche Elemente aus: Die Vernetzung und die Qualität. Für die Vernetzung sind die regionalen Trägerschaften verantwortlich. Für die Qualität der Landwirt selber, der entsprechende Flächen zur Kontrolle anmeldet. Grundvoraussetzung für alle Flächen ist die Anmeldung bei der Direktzahlungsverordnung (Mai- oder Stichtagserhebung). Landwirte, die Flächenbeiträge gemäss ökologischem Leistungsnachweis beantragen, müssen auf ihrem Betrieb mindestens sieben Prozent dieser wertvollen Flächen nachweisen können. Der Landwirt erhält dafür einen Bewirtschaftungsbeitrag, zum Beispiel für ungedüngte Wiesen,

wenig intensiv genutzte Wiesen, Hecken mit Krautsaum, Rotationsbrachen, Ackerschonstreifen, Hochstammobstbäume etc. Liegen diese Flächen nun zusätzlich noch in einem Vernetzungsgebiet gemäss Plan, kann der Landwirt diese Fläche auch zur Vernetzung bei der Trägerschaft anmelden. Erreichen die Flächen zudem die vom Bund vorgeschriebene Qualität, d.h. mindestens sechs Arten gemäss Liste, so ist zusätzlich ein Qualitätsbeitrag möglich. Zwei Beispiele:

#### Beispiel 1:

Ein Landwirt hat eine extensiv genutzte Wiese mit Qualität. Die folgenden Beiträge pro Jahr sind dann möglich:

Direktzahlung:	Fr. 1'500.–*, 1'200.–**
ÖQV-Vernetzung:	Fr. 1'000.–***
ÖQV-Qualität:	Fr. 1'000.–***
Total	Fr. 3'500.–*/Hektar

\*Talzone, \*\*Hügelzone, \*\*\*Talzone bis Bergzone II

#### Beispiel 2:

Ein Landwirt hat einen Hochstammobstgarten mit 20 Bäumen, dass wird er wie folgt pro Baum unterstützt:

Direktzahlung:	Fr. 15.–
ÖQV-Vernetzung:	Fr. 5.–
ÖQV-Qualität:	Fr. 30.–
Total	Fr. 50.–/Baum

(in allen Zonen)

#### Umsetzungsprojekt: variable Schnitttermine

Mit der Variabilisierung der Schnitttermine gehen die Landwirte Auflagen ein. So dürfen sie den ersten Schnitt frei wählen, haben aber die Pflicht, fünf Prozent Altgras stehen zu lassen und eine Wartezeit von acht Wochen bis zum nächsten Schnitt einzuhalten. Diese Zeit ermög-

licht einem Bodenbrüter seine Eier auszubrüten und den Jungvögeln flügge zu werden.

Seit dem Jahr 2006 sind in der Region TIP 410 Nutzungsvereinbarungen mit Landwirten zum variablen Schnitttermin abgeschlossen worden. Dies entspricht einem Drittel der Landwirte in der Region TIP. Als weitere Folge ist die Steigerung der angemeldeten, extensiv genutzten Wiesen und die Qualitätsanmeldungen bei den wenig intensiv genutzten Wiesen zu verzeichnen, was sich sehr positiv aufs Gesamtergebnis der Vernetzungsflächen ausgewirkt hat.

#### Stand der Vernetzungsprojekte 2008 in der Region TIP

Seit 2004 läuft in allen 39 Gemeinden der Region Thun-InnertPort die Umsetzung der Vernetzungsprojekte im Rahmen der Öko-Qualitätsverordnung. Dies bedeutet, dass die Landwirte für ökologische Massnahmen, die sie leisten, wie z.B. Anlegen und Pflegen von Hecken und Obstgärten oder die extensive Bewirtschaftung von Blumenwiesen, von Bund und Kanton Beiträge erhalten.

Die 1. Periode von sechs Jahren wird Ende 2009 abgeschlossen. Verschiedene Umsetzungsprojekte, wie etwa variable Schnitttermine haben zu einer stetigen Zunahme der Vernetzungsflächen geführt: von 1383 Hektaren im 1. Jahr 2004 bis auf 2038 Hektaren im 2008 (Zunahme der Vernetzungsflächen von 47 %). In der Region TIP beteiligen sich 80 Prozent der Landwirte mit Vernetzungsflächen am Projekt. Um eine Weiterführung von weiteren sechs Jahren (2010 bis 2015) zu erreichen, müssen die Vernetzungsflächen pro Gemeinde einen Anteil von fünf Prozent an der Landwirtschaftlichen Nutzfläche erreichen. 2008 lag der Durchschnittswert aller Gemeinden in der Region TIP bei 11 Prozent. Bei fünf Gemeinden reicht der Anteil der Vernetzungsflächen nur knapp nicht. Siehe Abbildung unten.

#### Erhöhung der Vernetzungsbeiträge bereits 2009

Dank der Motion von Jürg Iseli (Präsident Region TIP), die im Mai 2009 vom Grossrat überwiesen worden ist, wurden auch im Kanton Bern die Vernetzungsbeiträge von 500.-/Hektare auf 700.-

bis 1000.-/Hektare im 1. Vertragsjahr für 2009 erhöht.

Der Bund, der 80 Prozent der Beiträge übernimmt, hat diese Erhöhung bereits 2008 in der Verordnung ÖQV festgesetzt.

#### Weiterführung des Vernetzungsprojektes ab 2010 in die zweite sechsjährige Periode

Für die zweite Periode der Vernetzungsprojekte von 2010 bis 2015 haben Bund und Kanton die Anforderungen an die Bewirtschaftung von Ökoflächen erhöht, so dass weitere Umsetzungsprojekte gemacht werden müssen, um in Zukunft erfolgreich zu sein.

Sobald die Weisungen des Kantons zur Öko-Qualitätsverordnung vorliegen, wird die Region TIP in diesem Herbst die Vernetzungsprojekte in Zusammenarbeit mit den Gemeinden überarbeiten.

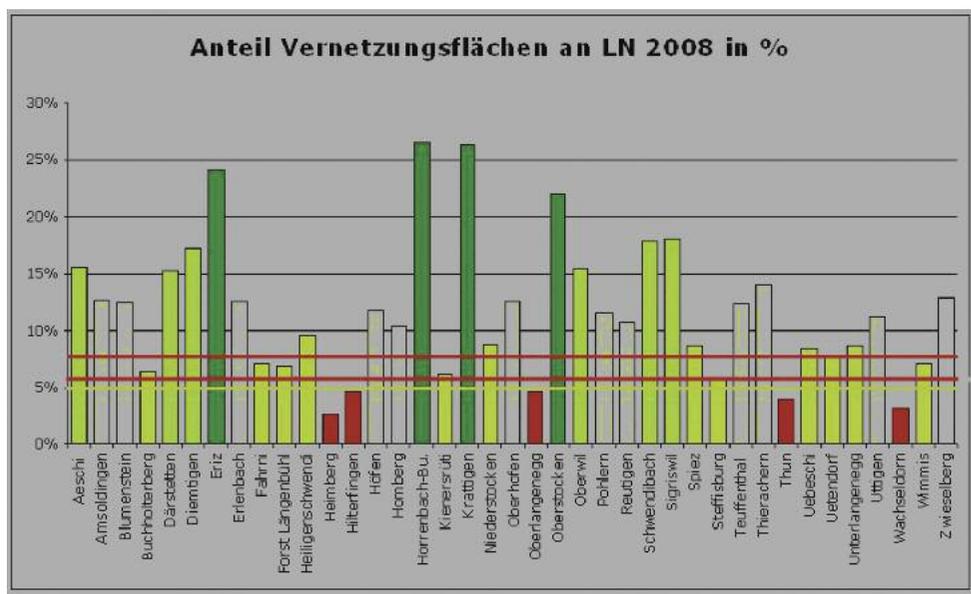
Nach weiteren sechs Jahren Vernetzungsprojekte sollte der Anteil der wertvollen Flächen statt fünf Prozent wie im 2009 gefordert, 6.5 bis 7.5 Prozent im Jahr 2015 an der gesamten landwirtschaftlichen Nutzfläche betragen.

#### Weitere Informationen:

[www.region-tip.ch](http://www.region-tip.ch)  
(landschaft/UmsetzungÖQV)

Suzanne Albrecht  
Region Thun-InnertPort  
Industriestrasse 2, 3600 Thun  
Telefon: 033 221 64 06  
[suzanne.albrecht@region-tip.ch](mailto:suzanne.albrecht@region-tip.ch)

*Bauverwaltung Spiez*



## Velorouten zum Längenstein Zentrum

Flyer beim Schulsekretariat erhältlich

Die empfohlenen Velorouten zum Längenstein Zentrum wurden von der Abteilung Sicherheit und dem Schulsekretariat in einem Flyer zusammengefasst.

Der Flyer wurde den neuen 7.-Klässlerinnen und 7.-Klässlern mit dem Stundenplan zugestellt.

Die Lehrkräfte der Primarstufe wurden aufgefordert, bei Ausflügen zum Oberstufenzentrum Längenstein die empfohlenen Routen zu benutzen.



Der Flyer kann beim Schulsekretariat Spiez bestellt werden.

Die Abteilung Sicherheit und das Schulsekretariat sind überzeugt, mit dem Flyer einen Beitrag zur Verkehrssicherheit der Spiezer Schulkinder zu leisten.

*Schulsekretariat Spiez und  
Abteilung Sicherheit Spiez*

## Wärmeversorgung Spiez

Entscheid im Frühjahr 2010

Dank den retournierten Fragebogen der Spiezer Hausbesitzer kann nun der heutige Wärmebedarf in Spiez ermittelt werden. Aufgrund dieser Basis kann auch ermittelt werden, ob ein Wärmeverbund in Spiez heute und in Zukunft wirtschaftlich betrieben werden kann. Die zu erarbeitende Studie soll im Februar 2010 dem Gemeinderat unterbreitet werden.

In den vergangenen Wochen erhielten alle Hausbesitzer in Spiez einen Fragebogen zu ihrem Heizenergieverbrauch und ihrem Interesse, in den kommenden Jahren an ein allfälliges Fernwärmenetz anzuschliessen.

Viele Spiezer haben den Fragebogen bereits ausgefüllt und retourniert. Vielen Dank auch für die vielen positiven Rückmeldungen und interessierten Stellungnahmen. Die eingegangenen Antworten werden nun ausgewertet und damit der heutige Wärmebedarf in Spiez ermittelt. Auf dieser Basis kann eine Anschlussdichte, ein Netzkonzept und auch ein mögliches zeitliches Vor-

gehen bei der Realisierung eines allfälligen Wärmeverbundes erarbeitet werden.

Damit lassen sich die Kosten und schlussendlich auch die Tarife berechnen, die aufzeigen werden, ob ein Wärmeverbund Spiez heute und in Zukunft auch wirtschaftlich betrieben werden kann. Die Studie soll im Februar 2010 dem Gemeinderat vorgestellt und danach auch einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden. Der Entscheid betreffend Realisierung des Fernwärmenetzes ist im Frühjahr 2010 zu erwarten. Nach dem Entscheid des Gemeinderates über das weitere Vorgehen werden die Informationen an alle Hausbesitzer weitergegeben.

Für Fragen im Zusammenhang mit den Fragebogen oder dem zeitlichen Ablauf der weiteren Planungen und Entscheidungen stehen Ihnen neben dem Bauverwalter, Herr Heinz von Gunten, auch Herr Fritz Bürki der BKW Regionalvertretung Spiez, Tel. 033 650 83 09, Mail fritz.buerki@bkw-fmb.ch, gerne zur Verfügung.

*Bauverwaltung Spiez*

## Tageskarten Gemeinde

Erhältlich beim Tourismusbüro

Vermeehrt gelangen Anfragen betreffend Tageskarten an die Gemeindeverwaltung. Die Tageskarten sind nicht bei der Gemeinde sondern beim Tourismusbüro erhältlich.

Spiez Tourismus stellt im Auftrag der Gemeinde primär für die Bevölkerung und die Feriengäste von Spiez eine festgelegte Anzahl unpersönlicher Generalabonnemente resp. Tageskarten zu gün-

stigen Bedingungen zur Verfügung. Pro Tag stehen 7 Karten à Fr. 37.00 zur Verfügung. Die Tageskarten können beim Tourismusbüro am Bahnhof bezogen resp. reserviert werden. Bitte erkunden Sie sich vorgängig telefonisch, Tel. 033 655 90 00, ob für den gewünschten Tag noch Tageskarten frei sind.

*Gemeinderat Spiez*

## Thunersee: Schiffsliegeplätze zu vergeben

Auf 1. Januar 2010 werden Plätze frei

Die Einwohnergemeinde hat Schiffsliegeplätze zu vergeben.

Die Einwohnergemeinde Spiez, Liegenschaftsverwaltung, schreibt gestützt auf Artikel 5 der Verordnung vom 20. März 2006 / Teilrevision vom 30. April 2007 über die Verwaltung und Vermietung gemeindeeigener Schiffsliegeplätze die folgenden, auf Ende Jahr frei werdenden

Schiffsliegeplätze am Thunersee zur Vermietung ab 1. Januar 2010 aus.

Die Liegenschaftsverwaltung behält sich vor, bei der Zuteilung der frei gewordenen Schiffsliegeplätze je nach Bootstyp (Ruder-, Motor- oder Segelboote) einen Platzabtausch vorzunehmen.

Ort	Anlage und Schiffsplatz-Nr.	Höchstzulässige Masse des Schiffes
Spiez, Bucht	Strandbad-Steg, Bootsplatz Nr. 69 (Kategorie klein)	180 cm breit / 700 cm lang (Ruder- und Motorboote bis 6 kW oder kleine Motorschiffe)
	Strandweg-Steg, Bootsplatz Nr. 114 (Kategorie klein)	180 cm breit / 700 cm lang (Ruder- und Motorboote bis 6 kW oder kleine Motorschiffe)
Spiez, Weidli (BKW-Zentrale)	Weidli-Steg, Bootsplatz Nr. 11 (Kategorie klein)	150 cm breit / 700 cm lang (Ruder- und Motorboote bis 6 kW oder kleine Motorschiffe)
	Trockenplatz Nr. 07	200 cm breit / 500 cm lang (Ruder- und Motorboote bis 6 kW)
	Trockenplatz Nr. 16	200 cm breit / 500 cm lang (Ruder- und Motorboote bis 6 kW)
	Surfgestelle, Surfgestellplatz Nr. 1, 2, 6, 11, 12, 26	
Einigen, Ghei	Bojenfeld, Boje Nr. 06	(Segel- und Motorboote)
	Bojenfeld, Boje Nr. 15	(Segel- und Motorboote)
	Bojenfeld, Boje Nr. 26	(Segel- und Motorboote)

**Weidli, Hafenanlage (BKW-Zentrale):** Den MieterInnen stehen keine öffentlichen Autoabstellplätze zur Verfügung.

**Ghei, Bojenfeld:** Die MieterInnen sind verpflichtet, dem Beibootverein Ghei beizutreten (Ein-

trittsgeld und Jahresbeitrag). Falls die MieterInnen keinen privaten Parkplatz nachweisen können, müssen sie sich an den Kosten des Gemeinschaftsparkplatzes beteiligen.

Das Mietverhältnis ist privatrechtlicher Natur. Es gelten die allgemeinen Bestimmungen des achten Titels des Obligationenrechts (Die Miete) und die Verordnung über die Verwaltung und Vermietung gemeindeeigener Schiffsliegeplätze vom 20. März 2006 / Teilrevision vom 30. April 2007.

Die Zuteilung der Schiffsliegeplätze erfolgt nach folgender Zuteilungsordnung:

- Gemeindeeinwohner, die über keinen Schiffsliegeplatz verfügen oder deren Schiffsliegeplatz im Bewerbungsjahr gekündigt wurde;
- Gemeindeeinwohner, welche über einen Schiffsliegeplatz in einem anderen Kanton verfügen;
- Gemeindeeinwohner, welche bereits über einen nicht von der Gemeinde verwalteten Schiffsliegeplatz in bernischen Gewässern verfügen;
- übrige Einwohner des Kantons Bern;
- Einwohner anderer Kantone.

Die Zuteilung erfolgt innerhalb der Zuteilungsordnung nach folgenden Kriterien:

- die Zeitdauer des Besitzes eines Schiffsführerausweises (pro Tag ein Punkt);
- die Zeitdauer der nachgewiesenen Immatrikulation eines Schiffes auf den Namen des Bewerbers oder der Bewerberin (pro Tag ein Punkt);

Für die Zuteilung ist die Kumulierung dieser Kriterien massgebend.

Die entsprechenden Bewerbungsunterlagen können schriftlich, per Fax (033 655 33 85) oder per E-Mail: [elsbeth.dubach@gemeindespiez.ch](mailto:elsbeth.dubach@gemeindespiez.ch) angefordert oder im Internet unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) (Aktuelle News) heruntergeladen werden.

Die Bewerbung um einen freien Schiffsliegeplatz ist bis spätestens 15. September 2009 bei der Liegenschaftsverwaltung Spiez einzureichen.

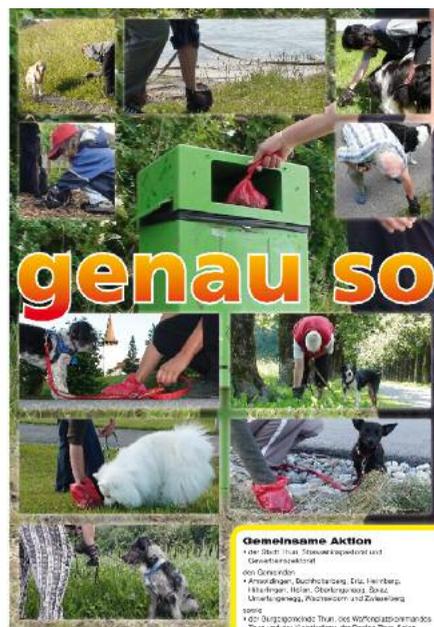
Liegenschaftsverwaltung Spiez

## Genau so!

Hundekot gehört in den Robidog

Besten Dank für Ihre Mithilfe für eine saubere Gemeinde.

Abteilung Sicherheit Spiez



# Aktion Herbstputzete 2009

Hausreinigungsdienst für AHV- und IV-BezügerInnen

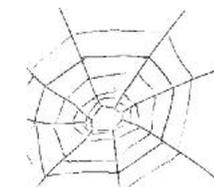
Der Arbeitsausschuss Hausreinigungsdienst organisiert auch dieses Jahr wieder im September und Oktober die Aktion Herbstputzete für AHV- und IV-Bezüger und Bezügerinnen der Gemeinde Spiez.

Tüchtige Frauen helfen Ihnen, die oftmals sehr beschwerlichen Arbeiten zu erledigen. Die Kosten für den Hausreinigungsdienst richten sich nach dem steuerpflichtigen Einkommen und Vermögen der Auftraggeber und Auftraggeberinnen. Anmelden können Sie sich ab sofort bis Ende September bei Marianne Tschabold, Mösliweg 17, 3700 Spiez, Tel. 033 654 48 58 oder 033 650 19 34.

Der Arbeitsausschuss besteht aus Mitgliedern der folgenden Organisationen:

- Gemeinnütziger Frauenverein Spiez
- Förderverein Spitex Spiez
- reformierte Kirchgemeinde Spiez
- katholische Kirchgemeinde Spiez
- Pro Senectute Berner Oberland

Aktive Frauen, die gerne im Herbst und Frühling mit Energie, Elan und Fingerspitzengefühl in einem unserer Zweier- oder Dreierteams im Stundenlohn beim Putzen mithelfen möchten, können sich bei Marianne Tschabold melden.



Hausreinigungsdienst Spiez

## Offene Stellen bei der Gemeinde Spiez

Sind Sie interessiert?

Im Schaukasten vor dem Gemeindehaus oder auf [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) finden Sie die ausgeschriebenen Stellen der Einwohnergemeinde Spiez.

Abwechslungsreiche Arbeiten in verschiedenen Berufen werden Ihnen in folgenden Bereichen geboten:

- Gemeindeschreiberei
- Abteilung Sicherheit
- Finanz- und Liegenschaftsverwaltung
- Steuerverwaltung
- Soziale Dienste
- Kinder und Jugendarbeit

- Werkhof
- Bauverwaltung
- AHV-Zweigstelle

Bei Fragen oder Unklarheiten zu den offenen Stellen wenden Sie sich bitte an die betreffende verantwortliche Person, welche aus dem jeweiligen Inserat ersichtlich ist.

Wir freuen uns Ihre Bewerbungsunterlagen entgegen nehmen zu können.

Finanzverwaltung Spiez  
Personalwesen

## Nicht doppelt unterzeichnen

### Initiativen und Referenden

Immer wieder wird festgestellt, dass stimmberechtigte Einwohnerinnen und Einwohner Volksbegehren (Initiativen oder Referenden) mehrfach unterzeichnen. Dies ist jedoch untersagt.

Die Organisationskomitees von Initiativen und Referenden schicken die Unterschriftenkarten der Gemeinde zur Bescheinigung des Stimmrechts. Die Kontrolle der Unterschriftenkarten und somit des Stimmrechts erfolgt elektronisch. So wird festgestellt, wenn jemand ein Volksbegehren mehrmals unterzeichnet hat.

Fehlbare erhalten von der Abteilung Sicherheit eine Mahnung. Das mehrfache Unterzeichnen von Initiativen oder Referenden ist gemäss Strafgesetzbuch strafbar und bei einem Wiederholungsfall müsste allenfalls mit Sanktionen gerechnet werden.

Die Abteilung Sicherheit fordert Personen zur Kontaktaufnahme auf, wenn aufgrund einer Kontrolle von Unterschriftenkarten festgestellt wird, dass sich Personen in der Gemeinde aufhalten, jedoch nicht angemeldet sind.

Bei Fragen wenden Sie sich an die Abteilung Sicherheit.

*Einwohnerkontrolle/Stimmregisterbüro  
Abteilung Sicherheit Spiez*

#### Tipps

- Notieren Sie sich, welche Initiativen und Referenden sie bereits unterzeichnet haben.
- Unterzeichnen Sie nur Initiativen und Referenden, bei welchen Ihr Wohnsitz auf dem Bogen notiert ist (politische Gemeinde).
- Lassen Sie sich nicht zur Unterzeichnung von Initiativen und Referenden überreden.

**Strafgesetzbuch; Artikel 282, Wahlfälschung (...)** *Wer das Ergebnis einer Wahl, einer Abstimmung oder einer Unterschriftensammlung zur Ausübung des Referendums oder der Initiative fälscht, insbesondere durch Hinzufügen, Ändern, Weglassen oder Streichen von Stimmzetteln oder Unterschriften, durch unrichtiges Auszählen oder unwahre Beurkundung des Ergebnisses, wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe bestraft. (...)*

## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

### Herzlich willkommen



**Vorname und Name**  
Caroline Roten

**Geburtsjahr**  
1979

Angestellt als Sozialarbeiterin, 80 %,  
Soziale Dienste Spiez  
Caroline Roten ersetzt Julia Frei

## Was ist bei einem Todesfall zu tun?

### Regelung im Voraus ist sinnvoll

Ein Todesfall stellt die Angehörigen sehr oft vor grosse Probleme. Sie stehen vielleicht unter Schock, kämpfen mit ihrer Trauer und sollten just in diesen ersten Tagen nach dem Verlust eines nahen Menschen so vieles organisieren. Doch manches darf und soll im Voraus geregelt und beachtet werden.

Die Angehörigen werden bei einem Todesfall nicht nur mit ihrem Leid, sondern sehr oft auch mit unvorhergesehenen Problemen konfrontiert. Weil es zu Lebzeiten eines nahestehenden Menschen für viele ein Tabu ist über den Tod zu sprechen, bestehen nach einem Todesfall oftmals Unsicherheiten. Deshalb erweisen sich folgende Massnahmen als sehr nützlich.

#### Zu Lebzeiten

- Einen Lebenslauf schreiben oder die wichtigsten Lebensereignisse zuhanden des Pfarrers festhalten.
- Von auswärtigen Verwandten und Bekannten, Vereinen etc., die im Todesfall sofort benachrichtigt werden müssen, ein Verzeichnis erstellen.
- Den Nachlass durch Testament, Ehevertrag oder Erbvertrag regeln. Notare helfen gerne.
- Für die Aufbewahrung des Testaments sollte unbedingt ein Notar oder die Gemeindeschreiberei beigezogen werden.
- Bestattungswünsche können bei der Abteilung Sicherheit deponiert werden. Für eine Beisetzung in die Gemeinschaftsgräber Spiez, Eingen und Faulensee gibt es vorgedruckte Formulare.

#### Nach Eintritt eines Todesfalles

- Mit der Erledigung sämtlicher Formalitäten und Anordnungen (ausser Siegelungsprotokoll) können Bestattungsinstitute beauftragt werden.
- Wenn der Todesfall zu Hause erfolgt, unverzüglich einen Arzt für die Todesbescheinigung beiziehen.
- Einer der nächsten Angehörigen oder Verwandten meldet den Todesfall beim Zivilstandsamt jener Gemeinde, in der die Person gestorben ist. Bei der Meldung sind die Todesbescheinigung des Arztes, das Familienbüchlein und sofern auffindbar der Niederlassungs- oder Aufenthaltsausweis vorzuweisen.
- Mit der vom Zivilstandsamt ausgestellten Todesanzeigebescheinigung meldet sich der Anzeigende bei der Abteilung Sicherheit (Erdgeschoss der Gemeindeverwaltung) zwecks Vereinbarung der Abdankung/Bestattung.
- Die Abdankungszeit kann bereits vorher mit der Abteilung Sicherheit (033 655 33 48) telefonisch vereinbart werden. Der Zeitpunkt der Bestattung wird ebenfalls mit der Abteilung Sicherheit vereinbart, welche auch das Pfarramt orientiert.
- Seitens der Gemeindeschreiberei meldet sich eine Mitarbeiterin oder ein Mitarbeiter bei den Hinterbliebenen, um ein Siegelungsprotokoll auszufüllen. Dabei werden die Adressen der gesetzlichen Erben, die finanziellen Verhältnisse sowie Angaben, ob ein Testament oder eine Ehe- bzw. Erbvertrag vorliegt, festgehalten.

Bei Fragen stehen Ihnen die Gemeindeschreiberei oder die Abteilung Sicherheit gerne zur Verfügung.

*Gemeindeschreiberei und  
Abteilung Sicherheit Spiez*

# Vorsicht mit giftigen Chemikalien

Chemikalien und Gifte im Haushalt können tödlich sein

Im Haushalt vorhandene Chemikalien und Gifte können töten. Vergiftungen kosten in der Schweiz jährlich rund 30 Menschen das Leben. Im Schnitt 4400 müssen wegen Vergiftungen ärztlich behandelt werden. In über 90 Prozent der Fälle sind Kinder betroffen. Viele dieser Unfälle könnten vermieden werden.

Die Tipps der bfu für einen sicheren Umgang mit Giftstoffen im Haushalt:

- Gifte und Chemikalien möglichst durch biologische oder zumindest giftklassenfreie Produkte ersetzen: Das senkt das Unfallrisiko und schont die Umwelt.
- Giftige Produkte wegschliessen und für Kinder unerreichbar aufbewahren. Dazu gehören: Medikamente, Zigaretten, Kosmetika (z. Bsp. Nagellack), Gartenchemikalien wie Dünger oder Pestizide, Lampenöl und Anzündhilfen, Putzmittel, Farben, Lösungsmittel und Klebstoffe.
- Bei Medikamenten immer auf das Verfallsdatum achten.
- Bei der Verwendung von giftigen Chemikalien immer die Gebrauchsanweisung befolgen und auf Warnaufschriften achten.
- Giftige Substanzen gehören weder in den Haushaltsabfall noch in die Kanalisation oder ins Grundwasser. Entsorgungshinweise beachten und möglichst nichts verschütten.

- Beim Umgang mit potentiell gefährlichen Produkten entsprechende Schutzmassnahmen ergreifen:
  - Versprühen von Gartenchemikalien: Handschuhe, Staubmaske und Kopfbedeckung tragen.
  - Ätzende Substanzen: Lösungsmittelbeständige Handschuhe und Schutzbrille tragen.
  - Lösungsmittel: Achtung Explosionsgefahr! Nur in gut belüfteten Räumen verwenden, nicht rauchen, lösungsmittelbeständige Handschuhe und Schutzbrille tragen.

Wenn trotzdem etwas passiert:

Ist das Opfer bewusstlos: In Seitenlage bringen und sofort den Sanitätsnotruf 144 wählen.

Bei Vergiftungen: Sofort die Hotline des Tox-Zentrums 145 anrufen.

Bei Verätzungen: Nackte Haut 15 Minuten lang kräftig mit Wasser abspülen und Trockenverband anlegen. Geöffnete Augen mit mässigem Wasserstrahl 15 Minuten lang von der Nasenseite her spülen und Trockenverband anlegen. Danach unbedingt einen Arzt aufsuchen.

Links: Schweizerisches Toxikologisches Informationszentrum TOX: [www.toxi.ch](http://www.toxi.ch)

Abteilung Sicherheit Spiez  
Verkehrstechnik/Verwaltungspolizei

## GEMEINDE SPIEZ – TELEFONNUMMERN, E-MAIL-ADRESSEN, ÖFFNUNGSZEITEN

Gemeindeschreiberei, 033 655 33 15  
[gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch](mailto:gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch)

Schulsekretariat, 033 655 33 68  
[schulsekretariat@gemeindespiez.ch](mailto:schulsekretariat@gemeindespiez.ch)

Abteilung Sicherheit, 033 655 33 48  
[sicherheit@gemeindespiez.ch](mailto:sicherheit@gemeindespiez.ch)

Finanzverwaltung, 033 655 33 40  
[finanzverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:finanzverwaltung@gemeindespiez.ch)

Liegenschaftsverwaltung, 033 655 33 84  
[liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch)

Steuerverwaltung, 033 655 33 60  
[steuerverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:steuerverwaltung@gemeindespiez.ch)

Soziale Dienste, 033 655 33 55  
[sozialdienste@gemeindespiez.ch](mailto:sozialdienste@gemeindespiez.ch)

Bauverwaltung, 033 655 33 22  
[bauverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:bauverwaltung@gemeindespiez.ch)

Werkhof, 033 655 33 70  
[werkhof@gemeindespiez.ch](mailto:werkhof@gemeindespiez.ch)

AHV-Zweigstelle, 033 655 33 45  
[ahvzweigstelle@gemeindespiez.ch](mailto:ahvzweigstelle@gemeindespiez.ch)

Kinder- und Jugendarbeit, 033 655 08 16  
[kjas@gemeindespiez.ch](mailto:kjas@gemeindespiez.ch)

Homepage der Gemeinde: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:

Mo–Fr: 09.00–11.30/14.00–17.00 Uhr

Do: 09.00–11.30/14.00–18.00 Uhr



# Hi-Fi direkt im Ohr – eine Weltneuheit von Widex



Sven Ruchel  
Hörgeräte-Akustiker  
Acustix  
Untere Gasse 15  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 83 83  
[unterseen@acustix.ch](mailto:unterseen@acustix.ch)  
Oberlandstrasse 39  
3700 Spiez  
Telefon 033 222 83 83  
[spiez@acustix.ch](mailto:spiez@acustix.ch)

Ein Hörsystem zum Wohlfühlen: Das war das Ziel der Forscher von Widex in Dänemark. Und nach dem Vorbild ihrer Kollegen von Bang&Olufsen schufen sie ein System mit herausragendem Klang.

Ist Hören ein Vergnügen für Sie? Dann dürfen Sie sich glücklich schätzen, über ein gutes und umfassendes Hörvermögen zu verfügen. Oder Sie zählen bereits zu den ersten Nutzern von mind440, dem «Wohlfühl-Hörsystem» aus dem Hause Widex.

Für die überragende Klangqualität ist Widex schon immer ein Begriff. Mit der jüngsten Entwicklung, der mind440 Serie, gelang es die Soundqualität noch weiter zu verbessern. Als Weltneuheit funktioniert der Lautsprecher (oder «Hörer», in der Fachsprache) des neuen mind440 wie die Boxen der Hi-Fi-Anlage im Wohnzimmer: mit je einer Membran für die hohen und die tiefen Töne entsteht ein wirklich einmaliger Klang – ein verblüffendes Resultat technischer Miniaturisierung. Der exklusive Widex-Klang äussert sich nicht nur in hervorragenden Hör-Ergebnissen bei Musik, im Gespräch, bei Hintergrundgeräuschen und Störlärm – der Träger von mind440 erlebt dank diesem innovativen Hörsystem zudem grössere innere Ruhe.

**Innere Ruhe und Gelassenheit**

Die positiven, emotionalen und psychologischen Auswirkungen von Musik sind zahlreich belegt, insbesondere beim

Abbau von Stress. Inspiriert von dieser Erkenntnis, hat Widex das einmalige «Zen»-Programm mit einer grossen Auswahl an beruhigenden und angenehmen Klängen entwickelt. Auf Wunsch versetzt einen «Zen» mit immer wieder neuen harmonischen Melodien in einen Zustand entspannter Ruhe und Gelassenheit.

Ein weiteres Feature von mind440 ist ein Signalprogramm, welches mit sympathischer Stimme (oder auf Wunsch mittels Signalton) über die Funktionen des Hörsystems informiert, beispielsweise über den gerade ausgewählten Programm-Modus oder über fast leere Batterien.

**Lebensfreude für alle**

mind440 umfasst eine komplette Hörsystemserie, welche für jede Form der Hörschädigung eine passende Lösung beinhaltet. Alle Bauformen – vom kleinsten Im-Ohrkanal-Gerät bis zum starken Hinter-dem-Ohr-Gerät – können auf Wunsch auch mit einer einfachen Fernbedienung benutzt werden.

Widex hat mit mind440 trotz dessen absolut minimaler Baugrösse mehr als nur ein herausragendes Hörsystem geschaffen. Es ist ein eigentliches «Wohlfühl-Gerät», das nicht nur Hörstress aktiv bekämpft, sondern Ihnen bei jeder Gelegenheit hilft, das Leben mit einem Lächeln auf den Lippen zu bewältigen. Bei Acustix können Sie mind440 unverbindlich testen. Nur zu – Sie werden es lieb gewinnen!



## Willkommen beim Private Banking der BEKB | BCBE in Ihrer Region



Alfred Krebs  
033 655 55 72

Bruno Martig  
033 655 55 53

Bruno Jost  
033 675 01 80

Marc Steinhauer  
033 673 71 73

- Kronenplatz, 3700 Spiez, [alfred.krebs@bekb.ch](mailto:alfred.krebs@bekb.ch)
- Kronenplatz, 3700 Spiez, [bruno.martig@bekb.ch](mailto:bruno.martig@bekb.ch)
- Hauptstrasse, 3718 Kandersteg, [bruno.jost@bekb.ch](mailto:bruno.jost@bekb.ch)
- Dorfstrasse 31, 3715 Adelboden, [marc.steinhauer@bekb.ch](mailto:marc.steinhauer@bekb.ch)



## Party zum 20-Jahr-Jubiläum gelungen!

Voller Elan nehmen wir die nächsten Jahre in Angriff.

Der Startschuss zu unserem Jubiläum erfolgte bereits am Freitagnachmittag mit einem Kinderevent. Dabei hatten nicht nur die kleinen Erdenbürger ihre wahre Freude..

Am Samstag sorgte «die Showband» für den musikalischen Rahmen und es kam richtige Feststimmung auf. Hier einige Impressionen.



Voller Einsatz auch bei unserem Wettbewerb, der unter anderem ein Brillen-Memory enthielt.

**Die Hauptgewinner waren:**

- 1. Rang** (eine korrigierte Sonnenbrille):  
Maurer Helene, Spiez
- 2. Rang** (3-Gang Menu Surprise):  
Schori Stefan, Spiez
- 3. Rang** (eine Sonnenbrille):  
Tschan Christa, Faulensee



Das ganze Team dankt unseren treuen Kunden, die uns 20 erfolgreiche Jahre ermöglicht haben.

**Merci!**

An der diesjährigen WGA werden wir gerne noch einmal mit allen auf unser Jubiläum anstossen. Vor allem aber auf die Zukunft, die für uns bereits begonnen hat. Gerne gehen wir auch weiterhin mit Freude und Begeisterung an die kommenden Herausforderungen heran.



## Spiez Made

Liebe Kundin, Lieber Kunde

Gehörten wir noch vor wenigen Monaten zur Gruppe der Dropa Drogerie-Apotheken, so geniessen wir seit geraumer Zeit die Eigenständigkeit und gehen seit kurzem unseren eigenen Weg.



Wir, Gertrud und Peter Neuenschwander, zusammen mit unserer Mitinhaberin Silvia Kohler, freuen uns über diese bewegte Zeit hin zur Gründung unserer **Apotheke Drogerie Spiez**. Und Sie, geschätzte Kundinnen und Kunden, sind der wichtigste Teil dieser Zeit des Aufbaus. Denn dank Ihnen allen konnten wir unsere Ziele umsetzen und uns zu einer echten Spiezer Apotheke Drogerie entwickeln, die heute den Nimbus des «Spiez Made» auch wirklich verdient.

Eine lange Firmengeschichte hat aus unserer einstigen Drogerie eine grosse **Apotheke Drogerie** mit angegliederter **Parfümerie** entstehen lassen. Wir freuen uns sehr darüber und sind überzeugt, dass wir mit dieser Entwicklung auch Ihren Ansprüchen noch gerechter werden können.

Kompetenz und persönliche Kundenbetreuung sollen auch in Zukunft die tragenden Elemente unserer Dienstleistungen sein. Ein vergrössertes Angebot – unter anderem auch im Bereich unserer neuen Parfümerie – aber auch die weiterhin **stattfindenden 10%-Tage** sollen unser diesbezügliches Bestreben unterstützen.

Mit den besten Wünschen für einen gesunden und entspannenden Herbst.

Ihre Apotheke Drogerie Spiez AG

Gertrud und Peter Neuenschwander

Silvia Kohler



**Gutschein** – bitte ausschneiden und mitbringen

**10%-Tage\* vom 3. bis 5. September 2009**

Apotheke Drogerie Spiez AG, Oberlandstrasse 13, 3700 Spiez

\*Auf dem gesamten Sortiment, ausgenommen rezeptpflichtige Medikamente und Gutscheine. Rabatte sind nicht kumulierbar.

massage  
wellness

# Therapie – Kurse – Beratung

- Wenn der Rücken zwickt, der Nacken total verspannt ist oder wenn die Beine nach einer körperlichen Anstrengung schmerzen: wie praktisch wäre es, wenn der Partner einem mit einigen geübten Massagegriffen helfen könnte?
- Suchen Sie nach einer Möglichkeit, Ihre Beziehung neu zu beleben?
- Möchten Sie sich Zeit nehmen für ein Wohlfühlwochenende?
- Sie würden sich gerne gegenseitig mit einer einfühlsamen Massage verwöhnen, wissen jedoch nicht wie?

Seit elf Jahren bietet Dietmar Thielmann, med. Masseur FA und Theologe, in seiner Praxis für Massage & Wellness in Aeschi b. Spiez Massage-Kurse für Laien an. Diese wurden bisher von über 5000 TeilnehmerInnen aus der ganzen Schweiz und dem benachbarten Ausland besucht.

Zu einem sehr beliebten Klassiker hat sich der 2-tägige Kurs für Partnermassage entwickelt. Darin werden die Grundkenntnisse der klassischen Körpermassage vermittelt.

#### Eines von vielen dankbaren Echos an den Kursleiter:

Dein Kurs war wirklich sehr lehrreich und interessant. Ich konnte bereits Teile davon in meine Arbeit einfließen lassen. Danke! Unsere Kinder geniessen die Massagen auch sehr. Der 6-jährige hat gesagt, wenn er gross sei, wolle er diesen Kurs auch besuchen. Das ist doch ein riesiges Kompliment. Bruno und mir wird es auch gut tun, solche schönen Momente in unser Leben einzubauen.  
Liebe Grüsse Doris



**Neue Kurse in diesem Herbst und Winter**  
Wochenend-Kurse für Paare  
2-tägige Kurse für Leute ab 60 Jahre  
3-stündige Kurse für Nacken/Rücken  
Privatkurse (Ort und Zeit nach Vereinbarung)

#### Angebot für Einzelbehandlungen

Termine nach Vereinbarung von  
Montag 8 Uhr bis Freitag 20 Uhr  
Klassische Massage, Sportmassage, Esalen-Massage,  
Fussreflexzonen-Therapie, Lymphdrainage,  
Wirbelsäulenbehandlung nach Dorn

Durch diese Behandlungen werden die Eigenheilkräfte im Körper gefördert und das Immunsystem gestärkt. Eine Abrechnung über die Zusatzversicherung der Krankenkassen ist möglich.



Als Masseur erlebe ich, wie heilsam die Berührung der Haut ist. Als reformierter Pfarrer möchte ich heilsame Worte weitergeben. Immer sehe ich, wie eng Körper, Seele und Geist verbunden sind. Wie schön ist es, Menschen zu begleiten auf dem Weg zu mehr Entspannung, Gesundheit und Wohlsein.

Dietmar Thielmann  
Massage & Wellness

Aeschiriedstrasse 21, 3703 Aeschi b. Spiez  
Tel. 033 654 65 43, [info@sportmassage.ch](mailto:info@sportmassage.ch)  
[www.partnermassage.ch](http://www.partnermassage.ch)  
[www.massage60plus.ch](http://www.massage60plus.ch)



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



### Schmuckrecycling

Alte, nicht mehr zeitgemässe Schmuckstücke, die Sie nicht mehr tragen, arbeiten wir sehr gerne für Sie um.

Indem wir den bestehenden Schmuck einschmelzen und ein neues Stück daraus giessen, erhalten Sie aus „Ihrem“ Material etwas ganz neues. Auch Steine können wieder verwendet werden. Mit wenigen Einschränkungen ist fast alles möglich. Lassen Sie sich von uns beraten, wir freuen uns auf Sie!



Alter Schmuck zum Einschmelzen



Kunststoff-Modell des neuen Ringes



Vom Modell wird ein Negativ im Giesssand gemacht



Das Material schmelzen wir ein



Der Gussrohling wird aus der Form entfernt



Im fertigen Ring sind die Steine aus dem alten Schmuck wieder eingearbeitet

033 823 88 80    [www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)    [info@pierresuisse.ch](mailto:info@pierresuisse.ch)



## Umweltschutz – wir machen mit...



Warum essen wir Hühnereier – und nicht Enteneier?

Wenn eine Ente ein Ei gelegt hat, macht sie «gwä gwäg» und fertig. Wenn ein Huhn ein Ei gelegt hat, rennt es das ganze Dorf rauf und runter und gackert. Dass alle kommen sollen, um das Vollbrachte zu bestaunen.

Dies hat uns inspiriert, über unseren Fahrzeugwechsel im SpiezInfo kurz zu berichten. Am 5. August 2009, 11.00 Uhr im Schlosshof Spiez, wurden uns von der Garage Bohny und Engeloeh AG, Steffisburg, unter Beisein aller Ausrüster und Lieferanten, Freunde und Gäste, die Schlüssel für unsere neue Fahrzeugflotte überreicht. Unter dem Motto «Umweltschutz – wir machen mit...» haben wir uns auf die Suche nach neuen Arbeitsgeräten gemacht. Verschiedene Aspekte haben zum Fahrzeugwechsel und eben zu dieser Fahrzeugwahl geführt:

- Für uns ist der Umweltschutz ein MUSS. So kamen für uns nur Fahrzeuge in Frage, welche den neusten und höchsten Anforderungen entsprechen.
- Die Sicherheit unserer Kunden, die wir täglich

chauffieren dürfen. Viele Faktoren haben zu dieser Wahl geführt, sei es Eigenschaften und Bauart der Fahrzeuge oder Zusatzeinrichtungen wie zum Beispiel Bluetooth, die Freisprecheinrichtung für das Telefon.

- Das Ein- und Aussteigen vor allem unserer älteren Kundschaft mit einer gut gewählten Sitzhöhe (wie bisher) zu erleichtern. Wir brauchen weder Leiter noch Schuhlöffel
- Auch der Arbeitsplatz für unsere MitarbeiterInnen spielt eine nicht unwesentliche Rolle.
- Mit tiefen Betriebskosten sind wir in der Lage, die Fahrkosten auf tiefem Niveau zu halten.

Nehmen Sie Platz im Volvo XC 60 des AAR-Taxi Rösli Spiez und überzeugen Sie sich von der Bescheidenheit und doch bemerkenswerten Eleganz. Freuen Sie sich auf uns – wir freuen uns auf Sie und auf jeden Fahrgast, der sich von uns chauffieren lässt. Also bis bald.

Wenhao und Kurt Nyffeler und Mitarbeiter  
AAR-Taxi Rösli Spiez  
Pentschenweg 7, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 33 22

# OPEN HOUSE

65 Jahre Jubiläum

12. September 09

10.00 h - 19.00 h



## PROGRAMM



**Bitte beachten Sie die Signalisation ab Autobahnausfahrt Spiez.**

Die Besucher werden mit Shuttle-Bussen zur COLASIT AG gefahren. **Parkmöglichkeiten** bei der BP-Tankstelle und dem Christlichen Lebenszentrum in Spiezwiler benutzen. **Benützen Sie nach Möglichkeit die öffentlichen Verkehrsmittel.**

**COLASIT AG** Kunststoffbau  
CH-3700 Spiez



[www.colasit.com](http://www.colasit.com)

**Rundgang / Betriebsführung**  
Kunststoffbau bei COLASIT AG

**Fm FrizzMusic**  
Musik für Jung und Alt

**ZAUBERKÜNSTLER URS FASEL**  
Gekonnte Zaubereien...

**STEELBAND PANOCCHIO**  
Heisse Rythmen mit Steel

**KUNSTSTOFFSCHWEISSEN**  
für Jedermann

**SPIELBUS**  
mit Kinderschminken

**KUNSTAUSSTELLUNG**  
René Pereira, Brügg + Lima/Peru

**Gratis-Verpflegung**

Malatelier Silvia Zimmermann



# Malen, weil es wirkt

## Kreative Lösungen

### Einzeltherapien für Kinder

Unterstützung bei seelischer Unausgeglichenheit, Schulschwierigkeiten, Verhaltensauffälligkeiten, körperlichen Symptomen.

In der Arbeit mit Handpuppen, beim freien oder lösungsorientierten Malen können oft die eigenen Ressourcen wieder aktiviert und gestärkt werden.

Einzelstunden 60 Minuten  
Termine nach Vereinbarung

### Einzeltherapien für Erwachsene

Mit dem lösungsorientierten Malen Biographiearbeit an Lebensthemen wie

- Klären von Entscheidungen
- Wiederentdecken der eigenen Ressourcen
- Abbauen von alten seelischen Lasten
- Verstehen von Träumen
- Aufarbeiten von Traumata
- Befrieden von Beziehungen

Einzelstunden 90 Minuten  
Termine nach Vereinbarung

Silvia Zimmermann, Kunsttherapeutin  
Anerkennung EMR / Mitglied Fachverband GPK  
Atelierhaus Kornmattgasse 9  
3700 Spiez

Tel. G 033 650 96 78

Tel. P 033 654 43 82

[www.malatelier-spiez.ch](http://www.malatelier-spiez.ch)

[info@malatelier-spiez.ch](mailto:info@malatelier-spiez.ch)

## ... oder einfach malen

### Malgruppen für Kinder

Freies, grossflächiges Malen mit leuchtenden Farben und weichen Pinseln – welches ein Vergnügen. Regelmässiges Malen über längere Zeit fördert das Kind in seiner persönlichen Entwicklung, wirkt ausgleichend, stärkt sein Selbstwertgefühl und das Vertrauen in die eigene schöpferische Gestaltungskraft.

### Wöchentliche Gruppe Montag:

Montag, 16.30-18 Uhr, pro Mal Fr. 20.-

### Mittwoch Nachmittag:

9./ 23. Sept., 16-17.30 Uhr, pro Mal Fr. 20.-

### Workshop Van Gogh:

Samstag, 12. September, 13.30-16 Uhr, Fr. 30.-

### Malgruppen für Erwachsene

Begleitetes Malen, lösungsorientiertes Malen  
Das Malatelier ist ein geschützter Raum ohne Ablenkung, Wertung und Vergleich. Hier kann das unbeschwertere Spiel mit den Farben wieder entdeckt werden.

Die Auseinandersetzung mit Lebensfragen führt manche Malende ins Atelier. Die Arbeit am Bild bewirkt Klärung und bereitet oft neuen Schritten im Alltag den Weg.

### 14tägliche Gruppe, Mittwoch, 9-11 Uhr:

pro Maleinheit (2h) Fr. 50.-

### 14tägliche Gruppe, Mittwoch, 19-21 Uhr:

pro Maleinheit (2h) Fr. 50.-

### SamstagsMalen, 9-12 Uhr:

19. Sept., 24. Okt., pro Maleinheit (3h) Fr. 60.-

# Sonnenwärme für Ihr Zuhause!



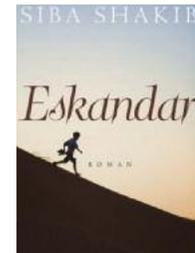
Die Vorteile der  
**Infrarot-Heizsysteme**  
mit gleichmässiger  
Raumtemperatur  
für Ihr Zuhause  
erklärt Ihnen gerne

**SH** Elektro Telematik GmbH

Gygerweg 16, 3700 Spiez  
Fon 033 650 14 40  
Fax 033 650 14 41  
info@sh-elektro.ch  
www.sh-elektro.ch

Für alles Elektrische.

## Bücherecke



Siba Shakib  
**Eskandar**  
C. Bertelsmann  
ISBN 978-3-570-009-680  
Fr. 34.50

Tief im Süden des Irans liegt das Dorf ohne Namen, in dem Eskandar aufwächst. Wasser und Nahrung sind 1908 kaum mehr vorhanden. Nach dem Tod seiner Mutter beschliesst Eskandar, trotz Verboten über den Berg zu klettern. Er weiss, dass sich dort Männer mit gelben Haaren befinden, die Löcher in die Erde graben. Und dass sie alles haben, was im Dorf fehlt. So wird Eskandar von einem kanadischen Ingenieur aufgenommen, der froh ist, nach all den Jahren in der Wüste endlich mal Unterhaltung zu bekommen. Denn Eskandar hat eine Begabung: Er kann Geschichten erzählen und somit etliche Menschen für sich gewinnen.

Eines Tages wird er in die Stadt geschickt und Eskandar öffnet sich eine völlig neue Welt. Er besucht den Unterricht des Mullah und kümmert sich um das uneheliche Kind eines Ausländers. Aus dem kleinen Jungen wird bald ein begnadeter Geschichtenerzähler, der im ganzen Land herumkommt und vielen verschiedenen Menschen begegnet...

*Mit Eskandars Geschichte durchlebt der Leser einerseits ein ganzes Menschenleben, andererseits ein spannender Teil der iranischen Geschichte. Ein Buch mit interessantem Hintergrund, bei dem man auch mal schmunzeln kann.*



Buchbesprechung von Jasmin Hug  
Buchhandlung Bücherperron  
Schlaefli & Maurer AG  
Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez  
Tel. 033 828 81 62, Fax 033 654 70 94  
www.buecherperron.ch, www.lesefieber.ch




Eintritt ab  
16 Jahren

# Summer Night Party

**11./12. September 2009**  
**18./19. September 2009**  
Industriestrasse Spiez

## PROGRAMM

	<b>Freitag, 11. September 2009</b> DJ Double-B DJ Börren & DJ Aspen Show's Stihl Timbersports Losing Control & Trojka Dancers
	<b>Samstag, 12. September 2009</b> DJ Tanja la Croix DJ Börren & DJ Aspen Show's Scream4 & Trojka Dancers
	<b>Freitag, 18. September 2009</b> DJ Farone DJ Römu Show's Stihl Timbersports & Trojka Dancers
	<b>Samstag, 19. September 2009</b> DJ Chris Morris DJ Speedy & Captain J. Show's Losing Control & Trojka Dancers



www.dpeventgmbh.ch



Bibliothek Spiez



Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

## Ein Totgeschwiegener: C.A. Loosli – der Philosoph von Bümpliz

Zwei Abende mit Dr. Mario Haldemann, Spiez



**Im Schlaf**  
ER gibt's im Schlafe den seinen! – Mag sein,  
doch hab stets ich erfahren,  
Dass er es denen nur gibt, die ringend lange ge-  
wacht!

**Ort** Bibliothek Spiez  
**Datum** Montag, 14. und 21. September 2009  
**Zeit** 20.15 bis ca. 21.45 Uhr  
**Eintritt** Fr. 10.00 pro Abend

Den einen ist Carl Albert Loosli (1877 – 1959) als Mundart-Dichter von «Mys Ämmitaw» ein Begriff. Andere kennen seine «Schattmattbauern», den ersten modernen Kriminalroman der Schweiz. Doch Carl Albert Loosli war mehr als nur Heimatdichter und Krimiautor. Er war ein Intellektueller im besten Sinne; einer mit Zivilcourage. Loosli kämpfte gegen die Anstaltsinternierung von Kindern, gegen ihren Einsatz als billigste Arbeitskräfte, ihr Dasein als «Verdingkinder». Er kämpfte für die Humanisierung von Strafrecht und Strafvollzug und trat als Anwalt der schweizerischen Jüdinnen und Juden gegen die Hetze der in- und ausländischen Nazis an, ohne sich einschüchtern zu lassen. Als Mitbegründer und erster Präsident des Schweizerischen Schriftstellerverbands schrieb er Literaturgeschichte und verfasste die erste Biographie über Ferdinand Hodler.

*»Ich empfehle unseren Schweizer C.A. Loosli, einen guten Humoristen und scharfen Satiriker, dem die Schweiz eigentlich längst zu eng ist.«*

*Hermann Hesse an Theodor Heuss, 1913*



Bibliothek Spiez

## Entdecken Sie die Bibliotheken der Region

Mit attraktivem Wettbewerb

### Vielfältige Angebote der Bibliothek Spiez

Einführung in die Geheimnisse der Bibliothek, der Weg des Buches, Vorstellen von Büchern, Basteln, Wunschbaum, Video-Verkauf, Vorstellen von «Buchstart», Kaffee und Kuchen...

**Ein Besuch der Bibliothek Spiez zwischen  
09.30–16.00 Uhr lohnt sich!**

### Die Ludothek Spiez

zeigt von 10.00–16.00 Uhr die Vielfalt und auch den Wert der Spiele für Jung und Alt.

**Ein Spaziergang an die Seestrasse 23 ist für  
Kinder, Eltern und Grosseltern ein Gewinn!**

### Öffnungszeiten

Montag		14.00 – 18.00
Dienstag		14.00 – 20.00
Mittwoch	09.00 – 11.00	14.00 – 18.00
Donnerstag		14.00 – 20.00
Freitag		14.00 – 20.00
Samstag	09.30 – 12.00	

Homepage: [www.bibliothek-spiez.ch](http://www.bibliothek-spiez.ch)  
Adresse: Spiezbergstrasse 9, 3700 Spiez  
Telefon: 033 654 55 80  
Mail: [info@bibliothek-spiez.ch](mailto:info@bibliothek-spiez.ch)

<b>Gemeindebibliotheken:</b>	<b>Regionalbibliotheken:</b>
Aeschi	Interlaken Bördeli
Beatenberg	Thun
Bönigen	Spiez
Frutigen	Thun Biblios
Hünibach	Zweisimmen
Lenk	<b>Ludotheken:</b>
Meiringen	Interlaken
Oberwil	Spiez
Reichenbach	Thun

**Am Samstag, 5. September 2009  
öffnen 17 Bibliotheken und  
3 Ludotheken des Berner Oberlandes  
ihre Türen von 10.00 – 16.00 Uhr –  
so natürlich auch die Bibliothek und die  
Ludothek Spiez.**

**An diesem Tag** geht es darum, auch einmal hinter die Kulissen zu sehen; und natürlich wird informiert, demonstriert, erzählt usw. Dabei darf ein Schwatz bei einer Tasse Kaffee oder einem andern Getränk nicht fehlen.

**Bei einem Wettbewerb** können schöne Preise gewonnen werden (Übernachtung für 2 Personen im Naturhotel Seelisberg, Fahrten auf Jungfrauojoch, Niesen und Stockhorn, Tellspiele, Essen in Freienhof und Schadau).

Ford Credit Leasing: Fiesta Ambiente 3-türig 1.25 l, 60 PS/44 kW. Sonderzahlung 22.08% vom Fahrzeugpreis Fr. 15'200.- (Katalogpreis Fr. 16'450.- abzüglich Rabatt Fr. 1'250.-), Laufzeit 36 Monate, 10'000 km/Jahr, Zins (nominal) 4.9%, Zins (effektiv) 5.23% inkl. Ford Ratenversicherung, Kautions- und Restwert gemäss Richtlinien der Ford Credit. Obligatorische Vollkaskoversicherung nicht inbegriffen. Die Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt (Art. 3 UWG). Angebot gültig bis 31.10.2009. Abgebildetes Modell: Fiesta Sport 1.6 l, 120 PS/88 kW, 3-türig, Fr. 25'850.- inkl. Zusatzausstattung.

ab **139.-**  
monatlich



## FordFiesta mit 4.9% Leasing.

- Fiesta Ambiente 3-türig 1.25 l 60 PS/44 kW ab Fr. 15'200.-
- Intelligentes Sicherheitssystem IPS mit 5 Airbags inklusive Knieairbag
- Neues **Ford**kineticDesign
- **Ford**EasyFuel System mit Fehlbetankungsschutz

Fiesta. Der neue Ford.

Feel the difference



### Schönegg Garage AG

Oberlandstrasse 54, 3700 Spiez, 033 655 30 10, info@schoenegg-garage.ch,  
www.schoenegg-garage.ch

KULTUR



WWW.DORFHUS.CH

## Remezzo – experimentelle Kompositionen für Keyboard, Bass und Drum Machine



### Und was läuft sonst noch im September im DorfHus

Mittwoch, 23. September, ab 20.00 Uhr  
TICHU-Spielabend (auch für Einsteiger)

Freitag, 25. September, ab 19.00 Uhr  
DorfHus-Znacht: Gastköche kochen für Gäste.  
Preiswert für Familien.

Anmeldung unter [dorfhus@dorfhus.ch](mailto:dorfhus@dorfhus.ch)

Montag, 28. September, ab 9.00 Uhr  
Spiez Märli – Bistro offen:  
Es gibt Kürbissuppe, Käse- und Früchtekuchen

Jeweils am Freitag ab 17.00 Uhr  
Crêpes im Bistro

### Öffnungszeiten des Bistro KafiSatz:

Mittwoch 9.00 – 23.30 Uhr  
Freitag 17.00 – 23.30 Uhr  
Samstag 9.00 – 13.00 Uhr

DorfHus Spiez  
Spiezbergstrasse 3 (Nähe Lötschbergzentrum)  
Tel. 033 655 00 64  
[www.dorfhus.ch](http://www.dorfhus.ch)

Eine avantgardistische Mischung aus Trip-Hop,  
Electro, Ambient und Acid Jazz und ein reicher  
Fundus für jeden neugierigen Musikfan.

### 12. September 2009 im DorfHus, Spiez

Konzertbeginn: 20.30 Uhr

Eintritt frei – Kollekte

Das DorfHus, ein Projekt der  Spiezer  
Agenda 21

Das Elektro-Kompetenzzentrum mit Ladenfachgeschäft  
für alle Bereiche der Elektrohaustechnik!

# STAUBSAUGER MIT MEHRWERT



Fr. 398.00

Miele Staubsauger  
Testsieger



Fr. 499.00

Dyson Staubsauger  
5 Jahre Garantie

## Staubsaugerbeutel von allen Marken erhältlich

Grosse Auswahl an Küchengeräten, Haushaltsgeräten, Körperpflege, Telefone, Leuchten sowie Leuchtmittel aller Art, Taschenlampen, Geschenkartikel etc. finden Sie bei uns im Fachgeschäft mit Beratung.

Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949

Heinz Sollberger AG  
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik  
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32  
mail@sollberger-elektro.ch  
www.sollberger-elektro.ch

Über 60 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!

KULTUR



## Letzte Tage geöffnet! REMBRANDT

Radierungen aus der Sammlung Eberhard W. Kornfeld  
26. Juni – 13. September 2009

### Nicht zu verpassen!

Letzte Führungen durch die Sonderausstellung  
mit Gabi Moshammer, Kunsthistorikerin  
6. September und 13. September,  
jeweils um 11.00 Uhr

Herzlich Willkommen –  
wir freuen uns auf Ihren Besuch!

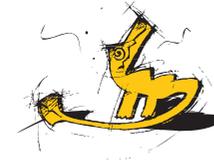
### Öffnungszeiten:

Montag 14.00–18.00 Uhr  
Dienstag bis Sonntag 10.00–18.00 Uhr

Und übrigens: Mittwoch, 16. September 2009,  
von 16.00 – 17.00 Uhr führt Sie Gerhard  
Schafroth durch das Schloss und erzählt über  
das Schloss und seine Bewohner.



Selbstbildnis zeichnend am Fenster, 1648  
Kunstmuseum Basel, Kupferstichkabinett  
Schenkung Eberhard W. Kornfeld, Bern

20. | **FILMFESTIVAL  
THUNERSEE**

# Filmfestival Thunersee



Filme über schmelzende Gletscher,  
schmelzende Pole, steigende Meeresspiegel

Filme zur «Umwelt», anschliessend Diskussion

Partner:  
Interkantonaler Rückversicherungsverband IRV

Samstag, 19. September 2009, 12.00 Uhr,  
Kino MovieWorld, Spiez

HOME von Yann Arthus-Bertrand

HOME packt jeden von uns direkt bei seinen Gefühlen. Der Film macht uns bewusst, dass wir unseren Blick auf diese Welt ändern müssen. HOME behandelt die grossen ökologischen Fragen, denen wir uns stellen müssen, und zeigt uns, wie alles auf unserem Planeten zusammenspielt.

«HOME – ist eine Ode auf unseren Planeten und ein zerbrechliches Gleichgewicht. Mit Bildern aus der Vogelperspektive nimmt uns Yann Arthus-Bertrand auf seine Reise rund um die Welt in über 50 Länder mit zu einem bisher unveröffentlichten Blick auf unsere Erde, damit wir sie von oben betrachten und verstehen können.»



Filme jenseits des Nachhaltigkeitsgeplappers

Filme zur «Nachhaltigen Entwicklung»,  
anschliessend Diskussion

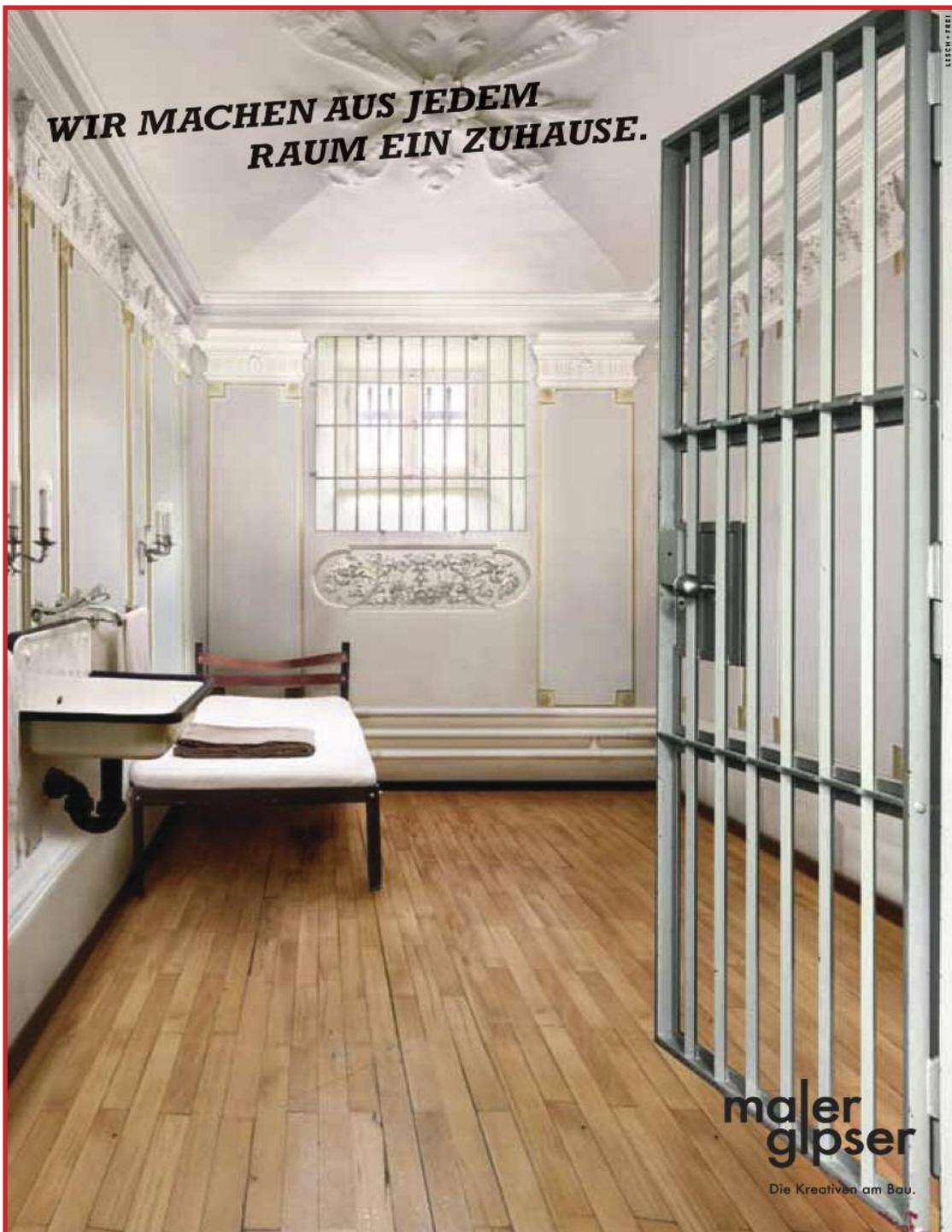
Partner:  
AUE Amt für Umweltkoordination und Energie  
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion des Kantons Bern

Samstag, 19. September 2009, 14.00 Uhr,  
Kino MovieWorld, Spiez

- **Keine Spielwiese für Marketinggeplapper:** Heute wird das Wort «nachhaltig» bis zum Überdross gebraucht für alles, was «gut», «schön», «lieb», «politisch korrekt» .... sein soll: mit Nachhaltiger Entwicklung hat das allerdings wenig zu tun.
- **Kein einfaches Rezept für das Lösen unserer Probleme:** Konflikte zwischen ökonomischen, ökologischen und gesellschaftlichen Interessen können nicht einfach aufgelöst werden. Nachhaltige Entwicklung ist ein Konzept für den kreativen Umgang mit den Interessenkonflikten, um eine auf die Dauer einseitige Entwicklung zu vermeiden.
- **Eigentlich nichts Neues:** Die Menschen waren schon immer abhängig von beschränkten Ressourcen: Naturgüter, finanziellen Ressourcen, Wissen, .... Neu ist die Erkenntnis, dass die langfristig sinnvolle Nutzung dieser Ressourcen ganzheitlich angepackt werden muss.

Programm und Festival-Highlights Kino MovieWorld Spiez  
Vorstellungen Donnerstag, Freitag und Samstag jeweils um 10.00,  
12.00, 14.00, 16.00 und 18.00 Uhr  
Retrospektive Luki Frieden, täglich 18.00 Uhr  
(Luki Frieden ist jeweils persönlich anwesend)

Dieser Ausgabe des SpiezInfo liegt der Festivalführer bei. Im Festivalführer sind alle Informationen über Filme und das Filmfestival Thunersee zu finden, welches vom 16. bis 19. September in Spiez und Thun stattfindet.  
[www.filmfestival-thunersee.ch](http://www.filmfestival-thunersee.ch)



**marty AG Spiez**

Maler- und Gipsergeschäft

*Kreativ am Bau seit 1892*

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 21  
[info@martyagspiez.ch](mailto:info@martyagspiez.ch)

# INTERfolk

**JUNGFRAU**

Das Festival der Folklore  
vom 14. bis 18. Oktober 2009  
in der Jungfrau Region

Künstler und Gruppen aus allen Sparten der schweizerischen  
Volkskultur mit Gästen aus dem Ausland

Tagesprogramme auf Schynige Platte, Grindelwald-First,  
Kleine Scheidegg und Winteregg-Mürren

Attraktive Abendprogramme in Interlaken, Wilderswil,  
Grindelwald und Lauterbrunnen

Jodlerklub Alperösli Münsingen, Vierstern-Ämmitaler, Swiss Ländler Gamblers,  
Kapelle Oberalp, Jodlerklub Männertreu Messlau, Trachtengruppe Muotathal,  
Carlo Brunner's Superländlerkapelle, Familienkapelle Fischbacher, Alphom-  
gruppe Dötsch-Fryburg, Jodlerklub Edelweiss Freiburg, Die Bühlmanns,  
Streichmusik Akler, und viele mehr... Sie haben die Qual der Wahl!

Infos: [www.interfolk.ch](http://www.interfolk.ch), Telefon 083 821 21 15

Tickets: [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch) / [www.ticketportal.com/ocler](http://www.ticketportal.com/ocler)  
Tel. 0900 38 38 00 (99 Rufen)



JUNGFRAU-REGION

RAIFFEISEN

coop

Mit dem Partner:  
BREMNER-ZAMPUNG.BZ  
BREMNER & BOLLMANN

VEREIN FREUNDE DES KUNSTHAUSES INTERLAKEN  
KUNSTGESELLSCHAFT INTERLAKEN

## Kunsthhaus Interlaken



### Filip Haag Die Thunersee Gebilde

19. September – 8. November 2009

Die Bildwerke Filip Haags zeigen Kosmen kaum be-  
schreibbarer Grossartigkeit. Sie wirken rätselhaft,  
scheinen in ihrer Mehrdeutigkeit unergründlich  
und bleiben so weitgehend offen ...

### Vernissage

Samstag, 19. September, 17 Uhr

Ansprache: Konrad Tobler, Kulturjournalist

### Öffnungszeiten

Mittwoch bis Sonntag, 15 bis 18 Uhr

Sonntag, 10 bis 12 Uhr

Montag und Dienstag geschlossen

### Eintrittspreise

Erwachsene CHF 6.-, Ermässigte CHF 4.-

Jugendliche bis 16 Jahre gratis

### Öffentliche Führungen

4. und 18. Oktober, 1. November,  
jeweils am Sonntagmorgen, 10.30 Uhr

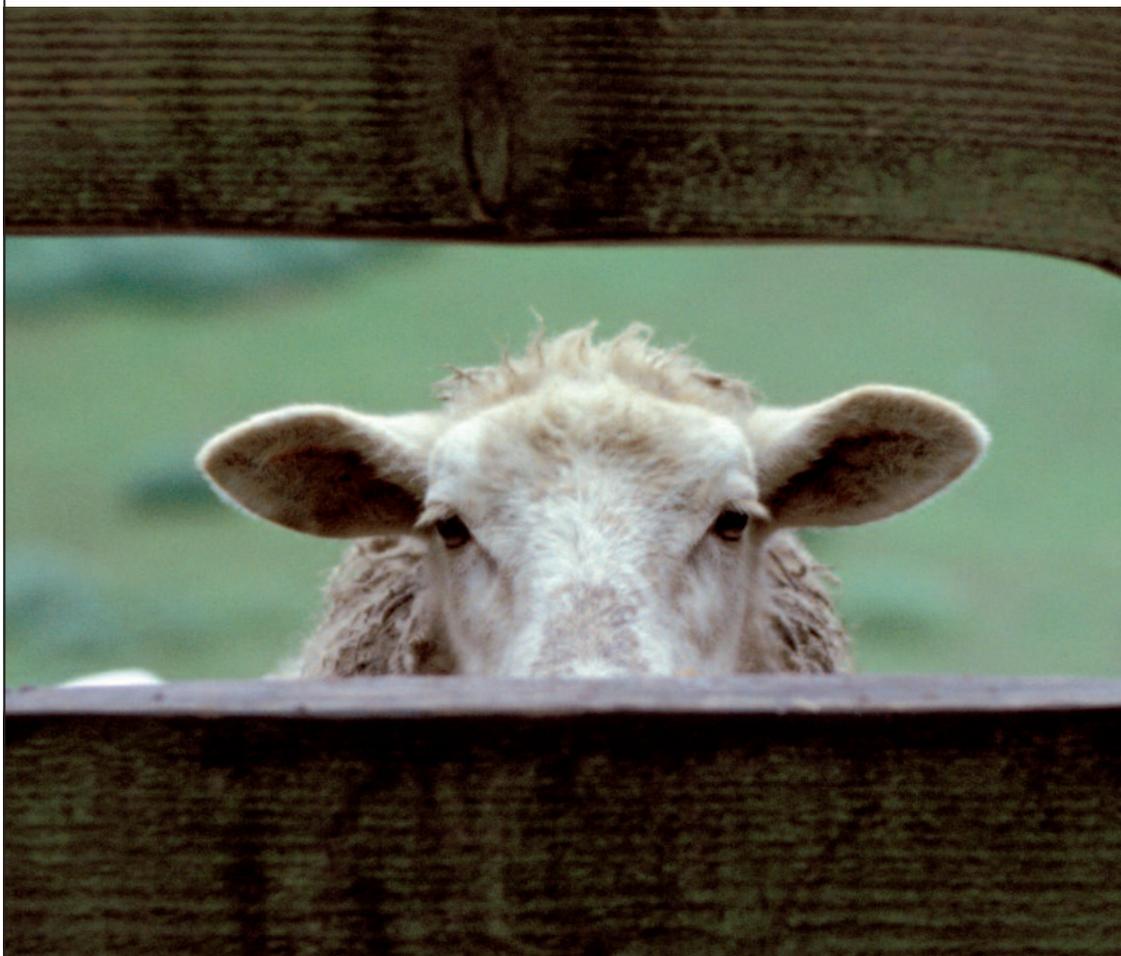
Anmeldung erforderlich

Teilnahme CHF 3.- (plus Eintritt)



Kunsthhaus Interlaken | Jungfraustrasse 55  
033 822 16 61 | [www.KunsthhausInterlaken.ch](http://www.KunsthhausInterlaken.ch)

Bringen Sie Ihre Schäfchen  
ins Trockene



## Mit 1.51%\* Zins beim Sparkonto plus.

Sie möchten kein Risiko eingehen und trotzdem Ihre Schäfchen ins Trockene bringen? Wir empfehlen Ihnen unser Sparkonto plus: Da haben Sie Ihren Vorzugszins auf sicher, momentan 1.51%\*, zahlen null Franken Spesen und sind trotzdem immer flüssig. Denn pro Jahr können Sie über 20% des einbezahlten Kapitals verfügen. Profitieren Sie von dieser sicheren, unkomplizierten Geldanlage und lassen Sie sich beraten!

\*Stand August 2009

Dorfstrasse 13 | 3714 Frutigen | 033 672 18 18 | [www.slfrutigen.ch](http://www.slfrutigen.ch)

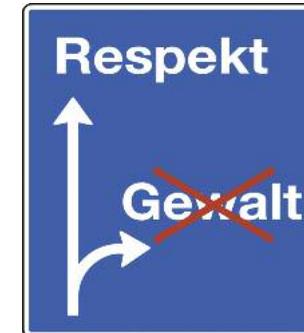
KULTUR



Speizer  
Agenda 21

# Philokafi

Sonntag, 6. Sept. 2009: «Respekt – Das Geheimnis gelingender Beziehungen»



**11.15 Uhr im DorfHus  
Bistro KafiSatz in Speiz**

Speizbergstrasse 3, ab 10.30 Uhr offen

Brennende Fragen der Zeit und des eigenen Lebens in ungezwungener offener Kaffeehausatmosphäre gemeinsam diskutieren.



Das DorfHus, ein Projekt der **Speizer  
Agenda 21**



Restaurant  
**im schloss**  
Speiz

Schlossstrasse 16  
3700 Speiz

Tel. 033 654 94 74  
[essen@im-schloss.ch](mailto:essen@im-schloss.ch)  
[www.im-schloss.ch](http://www.im-schloss.ch)

Öffnungszeiten: Do – Sa, 19.00 – 24.00 Uhr  
Auf Voranmeldung öffnen wir für Gesell-  
schaften und Anlässe gerne auch an anderen  
Wochentagen.

Lassen Sie sich für einen Abend  
mit erlesener Küche verwöhnen  
im gediegenen Ambiente auf  
Schloss Speiz.  
Bruno Wüthrich und Team

# Aktuell: Gefriergeräte



**Super-Energiespar-Gefrierschrank  
GKEA 305 OPTIMA**

- Nutzinhalt total 202 l
- Energieverbrauch 0,24 kWh in 24 h pro 100 l
- Lagerzeit im Störfall 33h

**Fr. 1290.– statt 1790.–** exkl. vRG



**Energiespar-Gefrierschrank  
NOFROST GKNA 280 OPTIMA**

- Nutzinhalt total 195 l
- Energieverbrauch 0,37 kWh in 24 h pro 100 l
- Lagerzeit im Störfall 24h

**Fr. 1290.– statt 1790.–** exkl. vRG



**Energiespar-Tischgefrierschrank  
GKA 175 Optima**

- Nutzinhalt total 90 l
- Energieverbrauch 0,48 kWh in 24 h
- Lagerzeit im Störfall 12h

**Fr. 730.– statt 1020.–** exkl. vRG

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



**ZIMMERMANN  
HAUSHALT**

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

ERZIEHUNG



## Erziehung ist...

### ...Zeit haben

Spielen, Reden, Lesen, die Welt entdecken – Kinder lernen bei gemeinsamen Aktivitäten in der Familie eine Menge für die Zukunft. Und gemeinsam verbrachte Zeit festigt die Bindung zwischen Eltern und Kindern. Viele Kinder und Jugendliche wünschen sich, dass ihre Eltern mehr Zeit mit ihnen verbringen.



### ...Zuhören können

Zuhören heisst, jemandem Aufmerksamkeit schenken und auf seine Anliegen eingehen. Heranwachsende, die täglich neue Erfahrungen machen und sich in der Welt zurechtfinden müssen, brauchen das offene Ohr von Erwachsenen ganz besonders. In jeder Familie sollte es im Alltag regelmässig Gelegenheiten für Gespräche geben, sei es eine Familienkonferenz oder Rituale wie das gemeinsame Abendessen oder das Zu-Bett-Bringen der Kinder. Zuhören kann schwierig sein.

### ...Gefühle zeigen

Liebe und Freude, Trauer, Schmerz und Wut – Gefühle gehören zum Leben in der Familie dazu. Kinder zeigen ihre Gefühle ganz unterschiedlich. Während die einen ihre Zuneigung durch Anuscheln unter Beweis stellen, malen andere vielleicht lieber ein Bild für einen geliebten Menschen. Für Kinder ist es in ihrer Entwicklung wichtig, Gefühle als solche zu erkennen und mit ihnen umzugehen.

### ...Mut machen

Für alles Neue, das sie lernen und für die Pflichten, die sie Schritt für Schritt übernehmen, brauchen Heranwachsende eine Menge Mut und Selbstvertrauen. Dann lernen sie, Verantwortung zu tragen und sich durchzusetzen und lassen sich nicht so schnell von anderen verunsichern. Damit sie Mut und Selbstvertrauen entwickeln, brauchen Mädchen und Knaben zweierlei: Zufriedenheit mit dem, was sie geschafft haben, und Anerkennung ihrer Leistungen durch andere.

Die folgenden Kursabende wollen Mut machen für die tägliche Herausforderung, die eine verantwortungsvolle Erziehung darstellt. Die Teilnahme kann auch nur an einem Abend erfolgen.

#### Zeit haben – Zuhören können

Donnerstag, 3. September 2009, 20.00 Uhr,  
Kirchgemeindehaus Spiez

#### Gefühle zeigen – Mut machen

Donnerstag, 10. September 2009, 20.00 Uhr,  
Kirchgemeindehaus Spiez

#### Kursleiterin:

Jolanda Brunner-Zwiebel, Eltern- und  
Erwachsenenbildnerin, Spiez

Anmeldung nicht erforderlich  
Unkostenbeitrag Fr. 10.–/Abend  
(Mitglieder des Familienforums gratis)

# Messbare Erfolge



# Umfang verlieren – aber richtig!

Wer abnehmen will, verliert nicht nur an Gewicht, sondern auch an Umfang. Doch abnehmen ist nicht gleich nichts essen. Der Körper braucht Nahrung, um gesund zu bleiben und er braucht Brennstoffe, um seinen Verbrennungsapparat in Schwung zu halten. ParaMediForm, das Institut für Gesundheit und Wohlbefinden, entwickelte eine Ernährungsmethode, die es Ihnen erlaubt, gut und genügend zu essen – während Ihr Körper überflüssige Kilos abbaut und gleichzeitig an Umfang verliert. Dabei wird besonders auf ausgewogene und gesunde Ernährung geachtet. In diesem Zusammenhang setzte sich ParaMediForm mit der Schweizer Brotkultur auseinander und entwickelte ein eigenes Brot: ParaPan, ein knuspriges und geschmackvolles Vollkornbrot, das aufgrund seiner Nährstoffe sehr bekömmlich ist und die Verdauung anregt. Das ballaststoffreiche ParaPan wird nur von lizenzierten Bäckereien hergestellt. Mehr Infos finden Sie auf [www.paramediform.ch](http://www.paramediform.ch).

**-26 kg**



Daniela Bruno, Herzogenbuchsee

**-19,6 kg**



Marty Patrick, Leuk

**Wir freuen uns, auch Ihnen zu Ihrem Wohlfühlgewicht zu verhelfen!  
Ein erstes persönliches Gespräch ist kostenlos und unverbindlich.  
Melden Sie sich noch heute an!**

Spi ez  
Tel. 033 654 64 65

Vi sp  
Tel. 027 945 18 40

[www.paramediform.ch](http://www.paramediform.ch)

ParaMediForm  
Institut für Gesundheit  
und Wohlbefinden



## Umbau

Der Neubau geht in die letzte Phase und wird mit dem im Jahre 2006 komplett renovierten \*\*\*\*Superior Hotel Eden verbunden. Daher schliesst das Hotel vom 20. September bis 19. Dezember 2009 seine Türen. Während der Weihnachtszeit ist das Hotel Eden geöffnet. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



## Eröffnung März 2010

Im März 2010 eröffnet das Hotel Eden den Neubau mit Tagungs- und Bankettmöglichkeiten für 8 bis 150 Personen und 60 gedeckten Parkplätzen. Ganz dem Qualitätsanspruch des \*\*\*\*Superior Hotels verpflichtet, hat man sich bei der Ausstattung für feinste Materialien und modernste, benutzerfreundliche Technik entschieden.



## Events

Die drei Panorama-Räume und vier Boardrooms überraschen mit ihrer Raumhöhe von drei Metern und ihren Fensterfronten, die den Blick auf die berühmten Bergspitzen des Berner Oberlandes freigeben. Sie lassen sich kombinieren und werden zusammen mit Foyer und Terrasse zur kleinen, feinen Tagungsoase. Bei der Ausstattung haben wir uns für natürliche Materialien und hochwertige Machart entschieden.

Design & Lifestyle Hotel Schweiz Tourismus  
Top 50 Ferien- und Wellnesshotels der Schweiz Bilanz Magazin  
Best Innovative Concept in Luxury Hotels HTR-Magazine

# Hondrichfest

Samstag, 5. September 2009

Dorffest Ortsverein und 90 Jahre-Jubiläum Bergbauernschule Hondrich/Inforama mit Festwirtschaft und Abendunterhaltung im Festzelt beim Inforama

**10:00 – 16:00 Uhr**

**Ausstellungen und Markt beim Inforama**  
Alp-Züglete (Ankunft der Kuhherde ca. 11:15)  
Herstellung Hondrich-Käse, Produkteverkauf  
Führung durch Schulgarten  
Kinderprogramm: Käserollen, Butter herstellen, Traktorenrennen, Hüpfburg

**13:00 – 17:00 Uhr**

**Zeughausplatz – Moosboden – Maya Pedersen-Bieri-Platz**  
Elektrobikes, Kutschenrundfahrten  
Holzrücken mit Pferden  
Pétanque, Kinder-Aerobic, Spielplatz, Kiosk  
Aktivitäten sind kostenlos

**11:30 – 13:00 Uhr**

**Festakt am Inforama Berner Oberland**  
Eröffnung Plakatausstellung  
Ansprache Regierungsrat Andreas Rickenbacher  
Konzert Musikgesellschaft Spiez

**14:00 – 16:30 Uhr**

freie Besichtigung Festungsanlage Heinrich, Hondrich

**ab 18:00 Uhr**

**Abendunterhaltung im Festzelt:**  
Steelband, DJ, Zauberer

Festwirtschaft, Eintritt frei !

Über Ihre Teilnahme freuen sich der Ortsverein Hondrich und das Inforama Berner Oberland.

spitäler fmi ag spital frutigen

die geburt in unserem spital  
 sanft – persönlich – sicher

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich  
 vor. Das nächste Mal am

■ Freitag, 27. November 2009  
 19.30 Uhr im Mehrzweckraum

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärvanne und Gebärzimmer
- Säuglingszimmer mit beso. Ruheecke
- Familienzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100% Beleghebbammensystem
- UNICEF-Label «Stillfreundliches Spital»
- 60% Wassergeburten



spitäler fmi ag, spital frutigen  
 adelbodenstrasse 27  
 postfach  
 ch-3714 frutigen  
 telefon 033 672 26 26  
 fax 033 672 21 85  
 f.info@spitalfmi.ch  
 www.spitalfmi.ch  
 www.hebammen-oberland.ch

# «Fest der Sinne»



Am 11. und 12. September 2009 findet zum  
 zweiten Mal das Stockalperfest «Fest der Sinne»  
 im Stockalperschloss in Brig statt.

Kulinarische Spezialitäten aus der Region und ein  
 abwechslungsreiches Rahmenprogramm laden die  
 Gäste zu einer Sinneswanderung in der Kulisse des  
 grössten privaten Barockbaus des 17. Jahrhunderts  
 der Schweiz ein.

Geniessen, spüren, testen, lauschen, gewinnen,  
 erleben Sie

- Spitzenprodukte aus unserer Region
- Alpmove Wanderungen, Bike- und Velo-Touren
- Wettbewerb mit mehreren Auslosungen
- Eliane Amherd mit den Swiss Miss und vielen anderen Künstlern
- CD-Taufe des Oberwalliser Vokalensemble mit Rachel Harnisch

Am 12. September 2009 ab 11.30 Uhr können  
 Sie die von Stadtpräsidentin Viola Amherd zu-  
 bereitete «Cholera» geniessen.

Dieses Angebot ist Teil der Aktion «Stadtpräsidenten  
 kochen für die Semaine du Goût».

Wohnen mit traumhafter Aussicht



Ref. Nr. 5212

5½ - Zimmer - Einfamilienhaus in 3705 Faulensee

CHF 820'000.-

Wohnen wo andere Ferien machen



Ref. Nr. 5260

3½ - 4½ - Zimmer - Eigentumswohnungen in 3762 Erlenbach

CHF 387'000.-

Herrliche See- und Bergsicht



Ref. Nr. 5259

5½ - Zimmer - Einfamilienhaus in 3704 Krattigen

CHF 698'000.-

Stilvolles Wohnen am Thunersee



Ref. Nr. 5256

4½ - Zimmer - Einfamilienhaus in 3702 Hondrich

CHF 1'180'000.-

Träumen auch Sie von einem Eigenheim? Wir erstellen mit Ihnen ein persönliches Liegenschaftsprofil. Rufen Sie uns an! Gerne stehen wir Ihnen auch Abends oder Samstags zur Verfügung.

# Querbeet

## Fotoausstellung von Werner Wyss

24. August – 15. November 2009

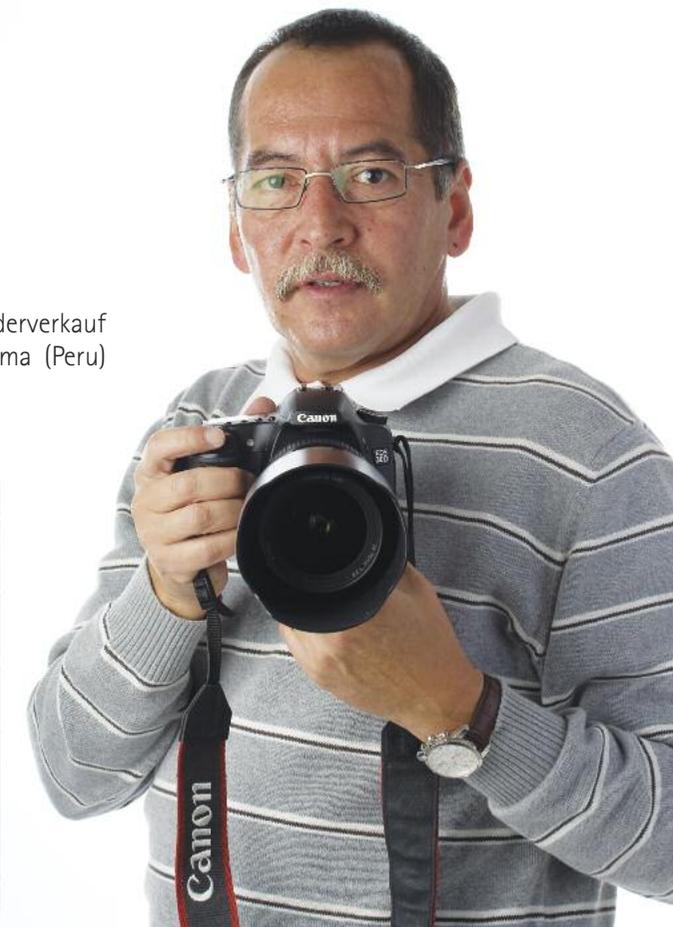
Täglich geöffnet von 8 – 17 Uhr

Eintritt frei

Mit einem Teil des Erlöses aus dem Bilderverkauf werden zwei kleinere Bauprojekte in Lima (Peru) unterstützt.

[www.wyssfoto.ch](http://www.wyssfoto.ch)

Krankenheim Spiez  
Asylstrasse 19  
3700 Spiez  
Telefon 033 655 40 40  
[www.krankenheim-spiez.ch](http://www.krankenheim-spiez.ch)



# AN-MO-Praxis

## Stedtli-Zentrum in Unterseen

# 按摩

Bei Nacken-, Schulter-, Rücken- und Kniebeschwerden  
 Ischias, Diskushernie,  
 Herzrhythmusstörungen,  
 Kopfschmerzen, Migräne,  
 Magen-, Darmproblemen,  
 Weitsichtigkeit bei Kindern und Jugendlichen,

kann eine AN-MO-Therapie, die 4700 jährige chinesische  
 medizinische Massage, sehr hilfreich sein.  
 (Krankenkassenbeitrag von Zusatzvers. Komplementärmedizin)

Ab sofort  
 können Sie sich für Auskünfte und Anmeldungen wenden an  
 Herrn Wang, chin. AN-MO-Spezialist (spricht deutsch) und  
 Gertrud Trauffer-Hofer, Geschäftsführerin

Telefon 033 822 0717

## Kohlezeichnungen

von Regina Suhner Kuhn, Spiez



**Ausstellung im Bistro KafiSatz  
 im DorfHus vom 22. August  
 bis 24. Oktober**

### Öffnungszeiten

Mittwoch 9.00 – 23.30 Uhr  
 Freitag 17.00 – 23.30 Uhr  
 Samstag 9.00 – 13.00 Uhr

DorfHus Spiez  
 Spiezbergstrasse 3, 3700 Spiez  
 Nähe Lötschbergzentrum  
 Tel. 033 655 00 64  
 www.dorfhus.ch



Das DorfHus, ein Projekt der **Spiezer Agenda 21**

## aska

### Reisen

Telefon 033 654 18 27

Fax 033 654 84 29

www.aska.ch, info@aska.ch

### REISEN 2009

<b>Herbstreise ins Engadin</b>		
02. – 04.10.2009	inkl. HP ***	ab Fr. 385.–
<b>Kastelruther Spatzenfest</b>		
08. – 11.10.2009	inkl. ZF ***	ab Fr. 585.–
<b>Abschlussfahrt ins Elsass</b>		
24. – 25.10.2009	inkl. HP **	ab Fr. 240.–
<b>Gesundheits- &amp; Wellnesswoche Ungarn</b>		
02. – 09.11.2009	inkl. HP ****	ab Fr. 885.–
<b>Weihnachtsmarkt München</b>		
03. – 04.12.2009	inkl. ZF ****	ab Fr. 230.–
<b>Weihnachtsmarkt Stuttgart</b>		
10. – 11.12.2009	inkl. ZF ****	ab Fr. 198.–

HP = Halbpension ZF = Zimmer mit Frühstück

### MUSICALS / KONZERTE & THEATER 2009

22.11.	<b>Emmentaler Liebhaberbühne</b>	
+29.11.	«Der Schwarze Hecht», Rütihubelbad (Carfahrt und Ticket)	Fr. 82.–
06.12.	<b>Depeche Mode</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 140.–
09.12.	<b>Eros Ramazzotti</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 130.–

### WEIHNACHTSMÄRKTE 2009

28.11.	Einsiedeln	Fr. 38.–
29.11.	Europa Park Rust (inkl. Eintritt)	Fr. 75.–
04.12.	Bremgarten	Fr. 34.–
05.12.	Freiburg im Breisgau	Fr. 44.–
06.12.	Willisau	Fr. 34.–
09.12.	Freiburg im Breisgau	Fr. 44.–
11.12.	Colmar	Fr. 45.–
12.12.	Montreux	Fr. 34.–
12.12.	Montbéliard	Fr. 45.–
13.12.	Murten	Fr. 32.–

### MUSICALS / KONZERTE & THEATER 2010

12.03.	<b>Hansi Hinterseer</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 123.–
27.05.	<b>Kastelruther Spatzen</b> (Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 115.–

Bei allen Angeboten der Sparte Musicals / Konzerte & Theater  
 2009 ist auch nur Fahrt möglich

# Belvédère



STRANDHOTEL & RESTAURANT, CH-3700 Spiez  
Telefon 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33  
info@belvedere-spiez.ch, www.belvedere-spiez.ch



## Restaurant Belvédère

Geniessen die den ausklingenden Sommer bei genüsslichen Gerichten, sei es auf der Terrasse oder im Restaurant mit bezaubernder Aussicht. Lassen Sie sich verwöhnen, erleben Sie die Kunst des Essens auf eine ungezwungene aber stilvolle Art. Das ganze Belvédèrejaner Team heisst Sie herzlich willkommen.

## Wildgerichte – Genuss pur

Ab der zweiten Hälfte September servieren wir Ihnen die beliebten Wildgerichte. Vom traditionellen Rehpfeffer bis hin zum Rehrücken «Belvédère» – reservieren Sie rechtzeitig Ihren Platz zum Geniessen.

## Das weisse Gold aus dem Piemont

Zusätzlich zur Wildkarte präsentieren wir Ihnen ab Anfangs Oktober auch das weisse Gold aus dem Piemont. Verschiedene Gerichte verfeinert mit weissem Alba Trüffel – ein Leckerbissen der besonderen Art. Entdecken Sie ein bisschen Italianità am Thunersee!

## Frühstücksbuffet im Belvédère

Auf Voranmeldung begrüssen wir auch Gäste, die nicht bei uns im Hotel wohnen, zu unserem reichhaltigen Frühstücksbuffet. Lassen Sie sich verwöhnen oder überraschen Sie Ihren Partner mit einer wunderbaren Idee zum Beispiel an einem Sonntag Morgen zum Frühstück im Belvédère.

Preis: CHF 28.00 (Montag bis Samstag) CHF 38.00 (Sonntag)

Besuchen Sie doch unsere Website, so können Sie bereits im Voraus erfahren, welche Köstlichkeiten und Spezialangebote wir Ihnen anbieten.

Seit über 100 Jahren im Zeichen der Gastfreundschaft – das best ausgezeichnete Hotel-Restaurant am Thunersee – Ihr Belvédère.

Ihre Gastgeber  
Markus Schneider & Mitarbeiter

# Piet, die Spiezer Rundgänge der anderen Art

## Letzte Rundgänge 2009

### Kraftplätze

So	6. Sept.	16.30 Uhr
Mo	28. Sept.	16.00 Uhr

### Spiezer Gruselabende

Fr	4. Sept.	19.15 Uhr
Sa	10. Okt.	18.00 Uhr

### FrauenSchicksale

So	6. Sept.	10.00 Uhr
Sa	10. Okt.	9.30 Uhr



### Sagen I: Bucht – Schloss – Spiezberg

Mo	12. Okt.	10.00 Uhr
----	----------	-----------

### Sagen II: Bürg

So	11. Okt.	16.00 Uhr
----	----------	-----------

### Anmeldung unbedingt erforderlich!

Telefon 033 655 05 66, eva.frei@bluewin.ch  
www.eva-frei.ch/piet

### Rundgänge für Gruppen auf Anfrage



## Kosten

### Erwachsene:

Sagen Fr. 20.–, Gruselabende Fr. 25.–,  
Kraftplätze und FrauenSchicksale Fr. 25.–,  
1. Kind (6 bis 16 Jahre) Fr. 10.–,  
alle weiteren gratis.  
Versicherung ist Sache der Teilnehmer.



## Treffpunkte

### Kraftplätze:

Parkplatz Infocenter am Bahnhof

### Gruselabende:

Eingang Hondrichwald/Studweidstrasse

### FrauenSchicksale:

Parkplatz unter Neubau Krankenhaus Spiez,  
Asylstrasse

### Sagen I:

Buswendeplatz Bucht Spiez, neben Pintli

### Sagen II:

Kreuzung Oberlandstrasse/Bürgstrasse

# Konzert mit dem Gospelchor Schönau Thun

Mittwoch, 9. September 2009, 20.00 Uhr, Kirche Faulensee  
«Sunset of Music»



## Informationsabend «Die Geburt an unserem Spital»

### UNICEF-Anerkennung «stillfreundliches Spital»

Wir freuen uns, werdenden Eltern und anderen Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen.

**Erster Teil: Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene**

**Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärmutter**

Anschliessend beantworten wir Ihnen gerne Fragen bei Kaffee und Kuchen.

Freitag, 18. September 2009

19.00 bis 21.00 Uhr

Gemeinschaftsraum A5



*Der nächste Informationsabend für werdende Eltern findet statt:*

*Freitag, 16. Oktober 2009*

**Spital STS AG Thun** • Krankenhausstrasse 12 • CH-3600 Thun

Tel +41 (0)33 226 26 26 • [www.spitalstsag.ch](http://www.spitalstsag.ch)

Dirigentin  
Piano

Sonia Bourdages  
Theodor Bichsel

Eintritt

Kollekte nach Konzert

### Kontaktadresse

Pia Baumann, Schönastr. 31 3600 Thun  
Tel. 079 778 04 10

E-Mail: [pia.gospelchor@gmx.ch](mailto:pia.gospelchor@gmx.ch)

Internet: [www.gospelchorschoenau.ch](http://www.gospelchorschoenau.ch)



REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE  
THUN-STADT

**HOBEDA**  
HOTELBEDARF INTERLAKEN AG

**Zum 90-jährigen Jubiläum**  
Für alle Küchenprofis  
im Haushalt und der Gastronomie



**Bratpfanne Ecoglide**

Pfannenkörper und Griff aus Edelstahl 18/10  
3-Schichten Kompensboden, 3mm stark  
Excalibur-Beschichtung, widerstandsfähig und langlebig.  
Für alle Herdarten inklusive Induktionsherde geeignet.  
Um die Beschichtung zu schonen, sollten jedoch keine  
metallischen Bratenwender verwendet werden.  
Keine billigen Bratpfannen aus Fernost!!



Höhe	Ø - oben	Ø - unten	VP	Jub.Preis
4.0cm	20cm	13cm	56.00	<b>44.80</b>
4.5cm	24cm	16cm	74.00	<b>59.20</b>
4.5cm	26cm	18cm	84.00	<b>67.20</b>
5.3cm	28cm	20cm	95.00	<b>76.00</b>
6.3cm	32cm	21cm	145.00	<b>92.00</b>

alle Preise exkl. MwSt.

**Pfannen-Aktion**



**VICTORINOX**

**20% Rabatt auf alle  
Haushalt- und Berufsmesser!!**

Gültig September 2009

HOBEDA INTERLAKEN AG  
Aarmühlestrasse 14  
3800 Interlaken

www.hobeda.ch  
Tel. 033 826 64 80

Ihr Spezialist für die  
moderne Küche

MUSIK



GÖNNERGEMEINSCHAFT HOGAR BAMBI DARIÉN

**Benefizkonzert 10 Jahre  
Kinderheim Hogar Bambi in Darién**

Freitag, 25. September 2009, 20.30 Uhr, Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez



presente  
**grupo dar vida**  
musica de america latina live

Türöffnung 19.30 Uhr

Eintritt frei  
Kollekte zugunsten des Kinderheims Hogar Bambi,  
Gönnergemeinschaft Spiez

www.kinderheim-bambi.ch

# Spiez Märkt: Aktion Märkt Chäs

100 g Fr. 1.50

Am Stand grosse Auswahl an

...und es gibt wieder  
**Chäsbrätel**



Ruedi und Veronika Rösch  
Oberlandstrasse 24, 3700 Spiez

Tel. 033 654 29 49

Das Beste  
der Region

regionalprodukte.ch



ERZIEHUNG



www.protave.ch

## INPP-Jahreskurs Neurophysiologische Entwicklungsförderung in Theorie und Praxis in Thun

Am 29. September 2009 beginnt ein neuer Lehrgang «Neurophysiologische Entwicklungsförderung» in den Räumen von PROTAVE.

Unter der Leitung von Anja van Velzen findet an vier Modulen à fünf Tagen die Zusatzqualifizierung für Berufstätige aus helfenden, beratenden und pädagogischen Berufsfeldern statt.

Die Neurophysiologische Entwicklungsförderung ist ein gut erforschtes Konzept der Anamnese, Diagnostik und Rehabilitation bei kindlichen Lern- und Verhaltensstörungen, denen eine Entwicklungsverzögerung in den ersten Lebensjahren zugrunde liegt.

Sie hat sich als Fördermethode bei Kindern mit Symptomen aus dem legasthenischen, AD(H)S-, Dyspraxie- und autistischen Formenkreis bewährt.

Weitere Informationen zur Methode und den Lehrgängen finden Sie unter [www.inpp.ch](http://www.inpp.ch).

Anmeldungen bei:

Anja van Velzen, INPP Schweiz und Österreich  
Funkenbergweg 3  
D-88459 Tannheim

Marianne Oesch

[www.protave.ch](http://www.protave.ch)

Wahrnehmungs- und Lernförderung

Arvenweg 4, 3604 Thun

Tel. 033 335 07 15 oder 079 382 09 00



### Mein Bildungspunkt!



Jetzt aktuell

#### Wirtschaftskurse im Berner Oberland

Sachbearbeiter/-in Personal Start: Mittwoch, 14.10.09  
Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen Start: Montag, 12.10.09

#### Infoabend Wirtschaftskurse im September

Sachbearbeiter/-in Personal  
Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen  
Montag, 14. September 2009, 19.00 – 20.00 Uhr  
Bzi, Zimmer E-15

Auskunft, Anmeldung  
und Unterlagen

Bildungszentrum Interlaken bzi  
Abteilung IE / Erwachsenenbildung  
Obere Bönigstrasse 21  
3800 Interlaken

Telefon 033 828 11 17  
Fax 033 828 11 00  
[weiterbildung@bzi-interlaken.ch](mailto:weiterbildung@bzi-interlaken.ch)  
[www.bzi-interlaken.ch](http://www.bzi-interlaken.ch)

werner



furere

Schmiede, Schlosserei  
Metallbau, Konstruktionen

3700 Spiez, Industriestrasse  
Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 26 57  
[werner.furer@hispeed.ch](mailto:werner.furer@hispeed.ch)



**Herzlich willkommen** zu exklusiven Vorteilen.

Bei Raiffeisen geniessen Sie nicht nur das gute Gefühl, Kunde bei der etwas anderen Bank zu sein. Sie profitieren auch von unserer persönlichen, kompetenten Beratung und von exklusiven Vorteilen.  
[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

**Wir machen den Weg frei**

**RAIFFEISEN**



**Brillen und Kontaktlinsen  
für verführerische Augenblicke.**

**STREIT  
OPTIK**

*gut aussehen!*

Kronenplatz · 3700 Spiez  
 Tel. 033 654 21 25 · Fax 033 654 61 63  
[info@streit-optik.ch](mailto:info@streit-optik.ch) · [www.streit-optik.ch](http://www.streit-optik.ch)

SPORT



# Karate-Do Spiez

## Karate-Do fördert

- Selbstvertrauen
- bessere Konzentration, Reaktion
- Koordination
- Gleichgewichtsfähigkeit
- Orientierungsfähigkeit
- Differenzierungsfähigkeit
- Abbau von Aggressionen
- überdurchschnittliche Beweglichkeit

## Einführungskurs

**Erwachsene** (ab 14 Jahren)  
 Ab 31. August 2009, jeweils Montags  
 von 19.00 – 20.30 Uhr

**Schüler** (ab 8 Jahren)  
 Ab 28. August 2009, jeweils Freitags  
 von 16.00 – 17.00 Uhr

**Wo**  
 Turnhalle des Krankenhauses Spiez  
 Asylstrasse 42, 3700 Spiez

**Leitung**  
 Rolf Theiler 4. DAN (SKV / J+S Leiter)  
 Stefan Harri 3. DAN (SKV / J+S Leiter)

**Dauer** 12 Lektionen

**Kosten** Erwachsene Fr. 120.-/Schüler Fr. 80.-

**Anmeldung und Informationen**  
 Karate-Do Spiez  
 Telefon 079 223 48 34, [www.karatedospiez.ch](http://www.karatedospiez.ch)  
 oder im Trainingslokal, Asylstrasse 42, Spiez  
 (Mo, Mi, Do, 17.00–19.00 Uhr / Fr, 17.00–20.00 Uhr)



# med. massagepraxis natalie kühne

- Med. Massage ◦
- Akupunkturmassage (nach Radloff) ◦
- Lymphdrainage ◦
- Wirbelsäulentherapie (nach Dorn) ◦
- Fussreflexzonenmassage ◦
- LaStone - Therapie ◦  
(Krankenkassen anerkannt)



„Bei mir sind Sie  
in guten Händen“



Oberlandstrasse 61  
3700 Spiez

Tel ◦ 079 781 95 75  
Web ◦ [www.rueckenschmerzenadieu.ch](http://www.rueckenschmerzenadieu.ch)  
E-Mail ◦ [natik@gmx.ch](mailto:natik@gmx.ch)

## MUMMENSCHANZ 3x11

Eine Retrospektive auf 33 Jahre Mummenschanz.

Nach dem grossen Erfolg von Mummenschanz im Juni in China gastiert das Ensemble in Interlaken! Einziges Gastspiel 2009/2010 in der Schweiz.

Freitag	11. September 2009	20.00 Uhr
Samstag	12. September 2009	19.30 Uhr
Sonntag	13. September 2009	16.30 Uhr

Casino Kursaal Interlaken  
Eintrittspreise: Fr. 58.- / 48.- / 38.-

Weitere Infos unter: [www.mummenschanz.com](http://www.mummenschanz.com)

99 Rp./Min.

Ticket - Hotline 0900 38 38 00 / [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)

SPORT



[WWW.TURNENSPIEZ.CH](http://WWW.TURNENSPIEZ.CH)

# Damenturnverein Spiez Walking und Nordic Walking

## Treffs in Spiez

### Nordic Walking Treffs

Freier Treff am Montag, 19.00 Uhr  
Freier Treff am Samstag, 09.00 Uhr  
Treffpunkt Turnhalle Seematte Info 033 654 76 03

### Walking-Treff für Seniorinnen

Freier Treff am Montag, 08.30 Uhr  
Freier Treff am Mittwoch, 08.30 Uhr  
Treffpunkt Turnhalle Seematte Info 033 654 31 07

## Treffs für Seniorinnen und Senioren in Faulensee

### Geleitete Treffs bis 30. September:

Montagabend, 18.30 Uhr  
Donnerstagvormittag, 08.00 Uhr  
Treffpunkt Parkplatz Tenne Info 033 654 06 60

### Ab 1. Oktober:

Dienstagvormittag, 09.00 Uhr  
Donnerstagvormittag, 09.00 Uhr  
Treffpunkt Parkplatz Tenne Info 033 654 06 60

Empfohlen wird ein absolvierter Nordic-Walking-Kurs.

Jedermann kann nach seinen Möglichkeiten mitmachen. Meistens bilden sich verschiedene Stärkegruppen. **Niemand muss alleine walken!**

Infos auch unter [www.nordicwalking-spiez.ch](http://www.nordicwalking-spiez.ch)



Am Strandweg.



Stretchen an einem Schattenplätzli.



Auch Männer sind herzlich willkommen.



## Wenn man im Sommer schon

Für die 30-jährige Wahl-Spiezerin Isabel Baumann ist dies nichts Aussergewöhnliches. Seit acht Jahren ist sie leidenschaftliche Bobfahlerin. Früher als Anschieberin bei Françoise Burdet, jetzt selber als Pilotin.



Bereits im Sommer wird die neue Saison geplant. Das Team muss zusammengestellt, die Sponsoren gesucht und die Rennen geplant werden. Dies verlangt viel Zeit.

Es ist die Geschwindigkeit und Technik, die fasziniert und jedes Jahr wieder neu motiviert. Mit bis zu 140 km/h rast der Bob den Eiskanal hinunter. Nicht umsonst wird Bobfahren als Formel 1 des Winters bezeichnet.

**Die drei wichtigsten Komponenten im Bobsport sind: der Start, das Material und die Fahrtechnik.** Der Start wird das ganze Jahr hindurch trainiert.

Sechs bis acht Stunden pro Woche ausserhalb der Saison wird an der Athletik gearbeitet. Schnellkraft, Sprint und Sprung wie in der Leichtathletik, dazu kommen noch zwei Starttrainings auf speziellen Anschubbahnen.

Auch das Material spielt eine entscheidende Rolle. Je nach Bahn und Eistemperaturen werden andere Kufen gefahren, deshalb sind zirka fünf verschiedene Kufensätze vorhanden. Der Bob sollte aus stabilem Material sein und trotzdem leicht bleiben. Häufig sind es Hightech-Geräte aus Carbon. Das Material wird zum grössten Teil von der Pilotin selber organisiert und finanziert, ein Punkt, der dazu führt, dass Bobfahren ein teurer Sport ist.

Die Fahrtechnik erlernt man vor allem im Winter direkt auf dem Eis. Jede Bahn wird auswendig gelernt, es ist wichtig, dass man weiss, was in welcher Kurve zu tun ist. Während der Fahrt hat man nicht mehr viel Zeit zum Überlegen, die Abläufe müssen perfekt sitzen. Ein Sturz könnte die Folge sein. Auch Isabel hatte schon Stürze, zum Glück ist dabei nie viel passiert.

Isabel Baumann ist im Schweizer Nationalkader und betreibt den Sport während rund fünf Monaten im Profistatus. Sie ist diverse Europacuprennen und Weltcuprennen gefahren und hat schon an Europa- und Weltmeisterschaften teilgenommen.



## an den Winter denkt...

### Ihre grössten Erfolge:

- 1. Start-SM 08/09
- 8. Rang EM St. Moritz 08/09
- 10. Rang Weltcup St. Moritz 08/09
- 13. Rang FIBT Ranking 08/09
- 12. Rang Weltcup St. Moritz 07/08
- 1. Rang EC St. Moritz 07/08
- 12. Rang Gesamtweltcup 06/07
- 12. Rang an der WM St. Moritz 07
- 9. Rang EM Cortina 07
- 7. Rang WC Altenberg 05/06
- 15. Rang EM St. Moritz 06
- 22. Rang Gesamtweltcup 05/06
- 2. Rang EC Königsee 05/06
- 4. Rang Gesamteuropacup 04/05

Die nächste Saison 09/10 ist zugleich die Wichtigste. **Das Ziel ist die Qualifikation für die olympischen Winterspiele in Vancouver Februar 2010.**

Bis es jedoch soweit ist, heisst es: viel athletisch trainieren, die Saison optimal durchplanen, Material vorbereiten und vor allem Sponsoren suchen.

Obwohl der Bobsport eine Garantie für Medaillen an Meisterschaften ist, ist der Bekanntheitsgrad eher gering. Die Sponsorensuche gestaltet sich schwierig.



Die Spiezerin bleibt jedoch optimistisch: «Für mich zählt jede einzelne Person, die an der Bobbahn steht und anfeuert, dies ist meine Motivation.»

Und wer weiss, vielleicht lässt sich bald ein Sponsor aus der Region finden!

Wollen Sie mehr Infos über den Bobsport, oder sogar das Bobteam auf dem Weg nach Vancouver 2010 begleiten?

[www.bobteam-baumann.ch](http://www.bobteam-baumann.ch)

**popnet**  
e-solutions

PopNet AG

- Computer-Shop
- ADSL / SDSL
- IT-Support vor Ort
- Kaufberatung
- Webdesign
- Webhosting / Server-Housing
- Internet-Café / PC-Arbeitsplätze

Hauptsitz Spiez  
Seestrasse 11, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 00 00

Filiale Thun  
Mittlere Strasse 3, 3600 Thun  
Tel. 033 222 66 88

www.popnet.ch  
info@popnet.ch

Ihr Partner im Berner Oberland

natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge

**bircher**

sonnenrain 11, 3700 spiez  
www.bircher-co.ch

Telefon 033 654 24 24  
Telefax 033 655 04 65

**avK**  
Andreas von Künel

Architektur • Bauleitung • Liegenschaftsschätzung

Planungsbüro • Leimernweg 21 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 45 11 • Fax 033 654 45 12 • a.v.kaenel@gmx.net

**FUSSREFLEXZONENMASSAGE**  
Tel. 033 223 47 68

**Heidi Trepp**  
Frutigenstr. 16, Thun

- 28 Jahre Erfahrung
- Krankenkassen-  
anerkannt

Heizöl, Dieselöl, Benzin,  
Kohlen, Briketts,  
Brenn- und Cheminéeholz

Mineralwasser,  
Bier, Weine,  
Frucht- und Obstsäfte,  
Spirituosen  
Getränkemarkt

**RUBIN SPIEZ**

Rubin AG Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60  
www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 17 47

Seit über 15 Jahren in Thun

**Lernen Sie schnell  
Englisch sprechen  
(ohne Grammatikbüffeln)**

Barbara M. Sigrist  
Ob. Hauptgasse 49, Thun  
Tel. 033 336 94 94  
oder 079 278 34 09



Schneider  
**HausTechnik AG**  
Sanitär/Heizung

Hondrichstrasse 15 • Postfach 286 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 27 20 • Fax 033 654 76 20  
schneider.haustechnikag@bluewin.ch

- Wasch- und – Geschirrspülautomaten • Solaranlagen
- Wärmepumpen • Kaminsanierung • Cheminéeöfen
- Planungen • Ausführung • Service
- Reparaturdienste • Unverbindliche Projektierung  
von Um- und Neubauten

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Internetlösungen

**GLOGGER GmbH**

**Doris Glogger**  
Chanderbrugg 8, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43  
E-Mail: info@edv-glogger.ch / www.edv-glogger.ch



## Zwanzig Minuten für die Seele

Ein «10 vor 10» mit Gedanken und Musik



Die Zeit auf den Kopf  
stellen

Die Seele baumeln  
lassen

Sich aus dem Fluss der  
Zeit herausnehmen...

Wann? Montag 21.9.09, Dienstag 22.9.09,  
Mittwoch 23.9.09, jeweils 10 vor 10 abends

Wo? Ref. Dorfkirche Spiez

Es lädt herzlich ein:  
Pia Hutzli, Querflöte,  
Helmut Kaiser, Gedanken zu...



HILFE IN FINANZIELLEN DINGEN

## Das HIFIDI sucht MitarbeiterInnen

Das Hifidi «Hilfe in finanziellen Dingen», ein Dienst der Kath. und Reformierten Kirchgemeinde Spiez, sucht für die Beratung von Personen in Bezug auf Haushaltsbudget, Finanzplanung und Schuldensanierung weitere Mitarbeiter/-innen.

Aufgrund der zunehmenden Verschuldung unserer Gesellschaft und der bei HIFIDI gemachten Erfahrungen ist dieser Dienst sehr wichtig und die Nachfrage nach solchen Beratungen zunehmend.

Haben Sie Interesse an dieser Beratungsarbeit?  
Haben Sie Fragen betreffend Arbeitsaufwand,  
Entschädigung und berufliche Voraussetzungen?

Dann können Sie sich melden bei Doris Gautschi,  
Leiterin Geschäftsleitung HiFiDi, Breitenweg 28,  
3700 Spiez, Telefon 033 654 93 78  
d.gauruett@hispeed.ch.

Wir freuen uns auf Ihr Interesse!

**st schmid treuhand**

**Immobilienverwaltung**  
engagiert + professionell

Faulenbachweg 32, 3700 Spiez  
Telefon 033 650 90 54  
www.schmid-treuhand.com

www.zaunteam.ch

**Zäune und Tore**



**Grösste Auswahl** an Holz-, Kunststoff-, Metall- und Aluminiumzäunen und -toren sowie **fachgerechte Montage**

**Fordern Sie jetzt den Katalog an!**

**Zaunteam Daniel Frutiger AG**  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90

Gratis-Tel. 0800 84 86 88 frutiger@zaunteam.ch

*wohlfühlen*  
**Massage Chappeli**

**RUND-UM Wohlfühlen**

**Ihre Massagepraxis spezialisiert auf Behandlungen während und nach der Schwangerschaft.**

Krankenkassenanerkannt

**Massage Chappeli | Nathalie Studer-Boegli**  
Medizinische Massagen  
Bahnhofstrasse 29 | Gebäude Terminus | 3700 Spiez  
Telefon 033 650 99 05 | info@massage-chappeli.ch  
www.massage-chappeli.ch



**REWEZA** Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen

**KÜCHEN AG**

Ausstellung/Büro  
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
Fax. 033 654 94 24

Schreinerei  
3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75

**www.reweza.ch**



**THOMAS RUBIN**  
**SPIEZER BESTATTUNGSDIENST**  
Bestatter mit eidg. Fachausweis, Verbandsmitglied

Seestrasse 34, 3700 Spiez  
**Telefon 033 654 40 50**  
www.thomasrubin-bestattungen.ch  
Beratung nach telefonischer Vereinbarung auch bei Ihnen zu Hause



Thomas Rubin



Daniel Lochbrunner

KIRCHE



# Church-Brunch

Sonntag, 6. September 09, 09.30 – 11.30 Uhr  
im Christlichen Lebenszentrum Spiez  
mit Jeanette Macchi-Meier, CLZ-Band



Zu einer Begegnung mit der Moderatorin von «Fenster zum Sonntag» (SF2) zum Thema **«Spurwechsel – über den Umgang mit Veränderung»**, sowie zu einem feinen Frühstücksbuffet und dem musikalischen Rahmenprogramm sind Sie herzlich eingeladen.

Parallel: **Kids-Brunch** mit anschliessendem Kinderprogramm und Kinderhort.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Coiffeuse, Lastwagenchauffeuse, Sängerin, Moderatorin einer Erotiksendung – Jeanette Macchi-Meier war rebellisch und desorientiert.

Heute habe ihr Leben Sinn und Ziel. Dazu waren jedoch einige gewollte und ungewollte Spurwechsel notwendig.

**Anmeldung:**  
Christliches Lebenszentrum  
Faulenbachweg 92, 3700 Spiez  
Telefon 033 650 16 16  
office@clzspiez.ch



100 JAHRE

weiter mit Solidarität

# Öffentliches Podiumsgespräch

## Solidarität: Alle für Einen – Einer für Alle

Bestimmt kennen Sie die immer wieder geäusserte Provokation: «Wenn jeder für sich selber schaut, ist für alle gesorgt!». Wie weit dominiert in unserer heutigen Leistungsgesellschaft Selbstverwirklichung und Egoismus? Gibt es heute überhaupt noch Raum für Solidarität?

Wie hängen die Begriffe Freiheit, Verantwortlichkeit und Solidarität miteinander zusammen? Welche Bedeutung haben sie in Zeiten der Krise? Wie würde eine Schweiz ohne Solidarität heute aussehen?

Vier hochkarätige Nationalrätinnen und Nationalräte werden verschiedene Aspekte dieses spannenden Themas beleuchten und uns das eine oder andere aus ihrem faszinierenden Politfundus verraten.

Freitag, 11. September 2009, 20.00 Uhr  
Kirchgemeindehaus, Spiez  
Eintritt kostenlos

### Moderation

Ursula Zybach, Präsidentin GGR Spiez

Aufgelockert wird das Podiumsgespräch durch **Urs Schweizer** mit jazzigen Improvisationen am Klavier.



Fahne der SP Spiez aus dem Jahr 1919



100 JAHRE

weiter mit Solidarität

### Teilnehmende Podiumsgespräch

Nationalrätin Evi Allemann



Seit 2003 Nationalrätin Kanton Bern  
Juristin  
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF), Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Nationalrat Andreas Gross



Seit 1991 Nationalrat Kanton Zürich  
Politikwissenschaftler  
Staatspolitische Kommission (SPK),  
Parlamentarische Versammlung des  
Europarates (ER)

Nationalrätin Silvia Schenker



Seit 2003 Nationalrätin Kanton Basel-Stadt  
Sozialarbeiterin  
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK), Staatspolitische Kommission (SPK)

Nationalrat Paul Rechsteiner



Seit 1986 Nationalrat Kanton St. Gallen  
Rechtsanwalt  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK),  
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

# Praxis MassFit

Iris Menzi



## Klassische Therapeutische Massagen

spezialisiert auf Schulter-Nacken-Kopfmassage

- Schröpfmassage
- Schröpfen
- Wirbelsäulentherapie nach Dorn/Breuss
- Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

Iris Menzi  
dipl. Masseurin/ Krankenkassen anerkannt

Bahnhofstrasse 29/ Gebäude Terminus  
3700 Spiez  
Telefon 079 702 19 68  
www.massfit.ch



## www.aikido-schule-hikari.ch

### SPIEZ / MÜNSINGEN

Tel. 033 654 32 90 • Fax 033 655 02 80  
E-Mail: info@aikido-schule-hikari.ch

#### Einführungskurs:

Spiez, Turnhalle Seematte, Singsaal  
Beginn: 15.09.09

10 Trainings, jeweils am **Dienstag**  
**Kinder-Training:** 17.15 – 18.15 Uhr  
**Erw.-Training:** 18.20 – 19.50 Uhr



**Leitung:**  
H-R. Müller, (4. Dan, Tokyo Honbu)  
**Kosten:**  
Erw. Fr. 100.- / Kinder Fr. 65.-

### AIKIDO

ist eine Bewegungs- und Friedenskunst, die O Sensei  
M. Ueshiba ins Leben rief. **AI** bedeutet Harmonie,  
Liebe, **KI** steht für Lebensenergie und **DO** heisst Weg.



Steigen Sie  
jetzt um!

Solar STROM  
Solar HEIZUNG  
Solar WARMWASSER

Ihr Spezialist vor Ort,  
Beratung, Planung, Ausführung

beosolar.ch

Erneuerbare Energie

beosolar.ch  
3700 Spiez  
Fon 033 654 88 44  
Fax 033 654 88 40  
info@beosolar.ch



### Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 61 27  
Fax 033 654 61 58  
Natel 079 656 20 42

### Jetzt aktuell:

### Hecken schneiden

Rufen Sie mich an!  
079 656 20 42



Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

### RÄTSEL

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

Samstag ab 14.00 Uhr  
und Sonntag: Ruhetag

**Marianne Auer  
Fritz Klossner**  
Gygerweg 18  
3700 Spiezwiler  
Telefon 033 650 12 60  
cafewiler@bluewin.ch  
www.cafewiler.ch

Knobeln Sie mit und gewinnen Sie einen Gutschein vom Café-Restaurant Wiler, Spiez, im Wert von Fr. 100.-.

Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe.

So machen Sie mit: Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworrätzel SpiezInfo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt. Oder senden Sie eine SMS mit dem Kennwort **spiez**, dem **Lösungswort** und Ihrer **Adresse** an die Zielnummer 5555 (CHF1.-/SMS). Teilnahmeschluss: **Freitag, 11. Sept. 2009**

Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Der Gewinner der August-Ausgabe:

**Rolf Oechslin, Spiez**

Das Lösungswort lautete: GEMUESEBEET

Das Lösungswort lautet:

1	2	3	4	5	6	7
---	---	---	---	---	---	---

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

# Wege zum Genuss



**Neu!**  
ab Oktober 2009

## Wege zum Genuss Band 1, Region Bern

Viele Wege führen zum Genuss, doch die vom Autor Heinz Dieter Finck, der unter anderem als Fotograf und Journalist für viele Schweizer Wander- und Genussbücher tätig war, beschriebenen Kulturwege mit ihren Gourmet-Highlights zeigen besonders schöne Genuss-Gebiete der Schweiz. Im ersten Band finden sich fünf Genuss-Regionen von «Das Beste der Region» mit dem Emmental, Bern, Seeland, Berner Oberland und Gantrisch mit rund 40 Genuss-Produzenten aus den Bereichen Wein, Käse, Fleisch, Gemüse, ihren Geschichten und 20 regionalen Rezepten zum Nachkochen.

**Autor und Fotograf:** Heinz Dieter Finck

**Herausgeber:** «Das Beste der Region», Bärau,  
[www.regionalprodukte.ch](http://www.regionalprodukte.ch)

**Verlag:** Weber AG, CH-3645 Thun/Gwatt,  
[www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)

**Fr. 29.–**

©2009, 14 x 21 cm, 240 Seiten, vierfarbig,  
20 Rezepte, 300 farbige Aufnahmen  
ISBN 978-3-909532-28-5

\_\_\_ Ex. «Wege zum Genuss» zum Preis von Fr. 29.– inkl. Versandkosten

Name  Vorname

Adresse  PLZ/Ort

Datum  Unterschrift

Bestellkarte bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

KURSE

VEREIN FRAUEN- UND KINDERFÖRDERUNG SPIEZ

# Deutschkurs für Asylsuchende, Migrantinnen und Kinder

Im DorfHus, Spiezbergstrasse 3

## Anfängerkurs

Dienstagnachmittag, 13.30 – 15.20 Uhr  
In diesem Kurs gehen wir langsam vorwärts

## Kurs für Fortgeschrittene

Dienstagnachmittag, 15.30 – 17.00 Uhr

## Kosten

Frauen und Kinder gemeinsam pro Nachmittag:

Asylsuchende Fr. 5.–

Migrantinnen Fr. 10.–

Kinder ohne Elternteil Fr. 5.–

Kinder werden zur gleichen Zeit auf spielerische Art (mit Versen, Geschichten, Singspielen und Basteln) in Deutsch gefördert.

## Auskunft und Anmeldung

Rosmarie Mani, Schoneggstrasse 15, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 60 04

Beatrice Arpagaus, Sonnenrain 2B, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 74 86

## Präsident

Konrad Schüpbach, Breitenweg 22, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 53 78

**LUAG**  
**LUGINBÜHL AG**  
SCHREINEREI | INNENAUSBAU

LUAG Luginbühl AG Aeschstrasse 8 | 3704 Krattigen BE  
Telefon 033 654 80 00 | Fax 033 654 16 53  
[www.luag.ch](http://www.luag.ch) | [info@luag.ch](mailto:info@luag.ch)

...mehrintüren

bodenständig.

**B** BAUKERAMIK  
SCHWEIZER AG

keramik- und natursteinböden  
2000m<sup>2</sup> ausstellung, thun-gwatt  
www.baukeramik.ch

Panorama

Restaurant\_Genussmanufaktur\_Panoteca

Treff **Panoteca**

*Apéro nach Mass...* abends in der Panoteca für Ihre Mitarbeiter, Familie, Freunde. Lassen Sie sich von unseren feinen Häppchen verführen, wir beraten Sie gerne.

*Genuss-Catering...* und das Fest kann beginnen. Sie sind der Gastgeber und kümmern sich um das Wohl Ihrer Gäste, wir kümmern uns um Ihre Küche. Wetten, es wird ein Erfolg?

*Schenken Sie Köstlichkeiten...* Geschenkkörbe für Freunde, Kunden und Geschäftspartner. Von Ihnen individuell mit Köstlichkeiten aus der Panoteca zusammengestellt.

\_3703 AESCHIRIED OB SPIEZ\_TEL. 033 654 29 73

www.restaurantpanorama.ch

**Radio BeO**  
www.radiobeo.ch

Radio BeO live dabei  
28. August – 6. September  
OHA 2009 thun expo

Prominente Gäste,  
Attraktionen, Wettbewerbe  
und vieles mehr...

88.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

► **Schneller im Internet** ◀

ohne Telefonblockierung  
mit einem

**DSL**

oder einem

**regas hispeed**

Regionalantennen-Anschluss

**Offerte und Ausführung**



**ELEKTRO ZURBRÜGG AG**

HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK

3702 HONDRICH

Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
info@elektro-zurbruegg.ch www.elektro-zurbruegg.ch

KURSE

STIFTUNG BUBENBERG

## Steine schleifen und polieren



Wir führen Sie in die Techniken des Schleifens von Hand ein, die wir in unseren Ateliers anwenden. Das Angebot richtet sich an Interessierte ab 7 Jahre, Kinder in Begleitung von Erwachsenen.

**Samstag, 19. September 2009**

Stiftung Bubenberg, Spiez  
9.00 – 16.00 Uhr (1h Mittag)

Fr. 80.00, bis 16 Jahre Fr. 50.00

Ihre schriftliche Anmeldung erwarten wir gerne bis spätestens 1 Woche vor dem Workshop. Sie erhalten danach weitere Informationen.

Stiftung Bubenberg  
Breitenweg 5  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 56 56  
info@stiftung-bubenberg.ch  
www.stiftung-bubenberg.ch



**Schwarzenberger Krippenfiguren**

Kurse in Spiez  
Beginn:  
Mitte Oktober

Info: M. Wüthrich  
Tel.: 033 654 70 07  
079 482 99 19

**Garage *Schneiter* AG**

Ihre offizielle Vertretung  
für Spiez und Umgebung




**OPEL DAIHATSU**



**Thunstrasse 25 • 3700 Spiez**  
**Tel. 033 654 55 55**  
**www.schneiterag.ch**



**RÖSTI SPIEZ  
PLATTENBELÄGE**

Keramische Wand- und Bodenbeläge  
Gipser- und Maurerarbeiten, Unterlagsböden  
Fliesböden, Umbauten, Reparaturen  
**033 654 01 10 079 525 67 14**



**Erwachsenenbildung NOSS**

**Kaufmännische Ausbildung**  
Kurstag: Mittwoch (0800 bis 1530Uhr)  
• Bürofachdiplom VSH (Dauer 1 Jahr)  
• Handelsdiplom VSH (Dauer 1,5 Jahre)

**Medizinische Weiterbildung**  
Kurstag: Donnerstag (0845 bis 1615Uhr)  
• Medizinische Sachbearbeiterin+ (Dauer 1 Jahr)

**Div. Informatik-Kurse**  
Montag- oder Mittwochabend (1800 bis 2030Uhr)  
• ECDL-Computerkurse (je 60 Lektionen)  
• SI2 Informatik-Anwender I-II (je 60 Lektionen)  
• Tastaturschreibkurs OCG (26 Lektionen)

**Kursbeginn:** in der **Woche vom 19. Oktober 2009**

**Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!**

NOSS Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7, 3700 Spiez, Telefon 033 655 50 30  
www.noss.ch



**Herbstpflege für  
Ihren Garten!**

**Rasensanierungen  
Pflanzarbeiten**

**September**



**Ziegler**

**Ziegler Gartengestaltung**  
Höhenstrasse 29, 3646 Einigen  
Tel. 033 650 10 21, Fax 033 650 10 22  
E-Mail: info@ziegler-gartengestaltung.ch  
www.ziegler-gartengestaltung.ch

KURSE



**PRO  
SENECTUTE**  
BERNER OBERLAND

# Kursprogramm

Englisch mit Vorkenntnissen (Level 2)	9x	20.10. – 15.12.2009	13.30 – 15.00 Uhr	Fr. *207.–
Englisch mit guten Vorkenntnissen (Level 3)	9x	20.10. – 15.12.2009	10.45 – 12.15 Uhr	Fr. *207.–
English conversation	9x	20.10. – 15.12.2009	09.00 – 10.30 Uhr	Fr. *207.–
Italienisch mit Vorkenntnissen	9x	13.10. – 08.12.2009	09.00 – 10.30 Uhr	Fr. *207.–
PC Grundkenntnisse	5x	26.09. – 24.10.2009	08.30 – 12.00 Uhr	Fr. 500.–
PC Grundkenntnisse WOCHENKURS		28.09. – 02.10.2009	verschieden	Fr. 410.–
Digitale Fotobearbeitung	5x	26.09. – 24.10.2009	13.30 – 16.45 Uhr	Fr. 500.–
Digitale Fotobearbeitung WOCHENKURS		29.09. – 02.10.2009	14.30 – 17.00 Uhr	Fr. 310.–
Office 2007	5x	25.09. – 23.10.2009	17.00 – 20.00 Uhr	Fr. 500.–
Erstellen von Fotobüchern, Kalendern etc.	4x	30.10. – 20.11.2009	15.00 – 17.00 Uhr	Fr. 250.–
Bilder präsentieren	4x	27.11. – 18.12.2009	15.00 – 17.00 Uhr	Fr. 250.–
Handy Grundkurs	1x	15.09.2009	09.00 – 12.00 Uhr	Fr. 50.–
Handy Grundkurs	1x	20.10.2009	09.00 – 12.00 Uhr	Fr. 50.–
Feldenkreis	10x	12.10. – 14.12.2009	10.15 – 11.15 Uhr	Fr. 185.–
Beweglich sein – beweglich bleiben	9x	21.10. – 16.12.2009	10.00 – 11.00 Uhr	Fr. 167.–
Pflege- und Schminkkurs für die reifere Haut	1x	18.11.2009	14.00 – 17.00 Uhr	Fr. 45.–
Besichtigung Coop Produktions-/Verteilerzentrale	1x	13.10.2009	08.30 – 11.00 Uhr	Fr. 15.–
Besichtigung der BLS Leitstelle Spiez	1x	26.10.2009	10.00 – 11.30 Uhr	Fr. 15.–
Besichtigung Lötschberg Basistunnel	1x	10.11.2009	09.00 – 11.30 Uhr	Fr. 15.–

\* In Sprachkursen mit weniger als 7 Teilnehmenden wird ein Kleingruppenzuschlag von Fr. 3.– pro Mal und Person erhoben.

Anmeldetalon

Ich melde mich für folgende Kurse an:

- Senden Sie mir das neue Kurs- und Veranstaltungsprogramm 2. Halbjahr 2009  
 Senden Sie mir das Programm Sport und Bewegung 2009 (Turnen FitGym, Wandern, Velofahren etc.)

Name, Vorname: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

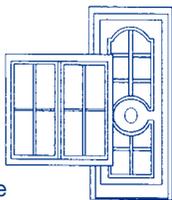
Ort, Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Pro Senectute Berner Oberland, Strandbadstrasse 3, Postfach 422, 3800 Interlaken  
Telefon 033 826 52 52, Fax 033 826 52 53, interlaken@be.pro-senectute.ch

# zbinden ag bauelemente

Gewerbezone Bahnhof Nord  
3752 Wimmis  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
info@zbinden-ag.ch  
www.zbinden-ag.ch

• Türen • Zargen • Fenster • Tore  
*Ausstellung und grosses Occasionslager*



## Gemeinschafts-Praxis im Bälliz 34

Thun

Dora Schmid, Corinne Binz, Romy Gantenbein,  
Sita Mette, Johanna Schild und Maria Havenaar

Unser Therapieangebot wurde erweitert mit  
Lomi Lomi Massage, Prana-Healing, Dorn-  
Therapie, Hotstone, Kräuterstempel und

Bodytalk (Sita Mette)

Karma-Arbeit (Dora Schmid)

Coaching und Training (Corinne Binz)

Weiterhin: Heil-Eurythmie, Craniosacral-Therapie,  
Klass. Massagen, Trager, Kinästhetik, Fussreflex,  
Rebalancing **Auskunft 033 654 14 30**





**Auto- und  
Bootssattlerei  
Sonnenstoren**

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet www.liebi.ch  
E-Mail info@liebi.ch

## Anneler Ofenbau + Plattenbeläge

eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

**Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez**  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

## Heizöl aeberhard

### Brennstoffe

Nachfolger Hadorn & Cie GmbH

3664 Burgstein BE  
Telefon 033 654 16 16



**Siegenthaler AG**  
3645 Gwatt 3700 Spiez

- Neubauten
- Umbauten
- Reparaturen
- Boilerrevisionen



**033 336 11 68 / 033 654 62 33**

## Allgemeine Bestattungs AG

Seit 1925



Bestattungsdienst SPIEZ, 033 654 30 50  
Tag und Nacht www.allgemeine-bestattung.ch



Andreas Schwarz Bernhard Finger Marco Schärer Michael Rubin  
Inhaber



## Nussbaum

Gartenbau

### Gartenumänderungen Unterhalt - Beratung

Bernhard Nussbaum, 079 613 56 63  
Schlüsselmatteweg 15, Spiez



Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

## Kurse im September

### Herstellung von Bergkäse – mit Käsedegustation

*sofort anmelden!*

Milchqualität, Käseereikulturen, Fabrikationsprozess, Krite-  
rien der Käsequalität.

Leitung Inforama Berner Oberland, Hondrich  
Kursgeld Fr. 30.– (inkl. Materialkosten und Degustation)

Kurs 94 **Mittwoch, 09.09.09, 18.30–22.00,**  
Inforama Berner Oberland, Hondrich

Kursgeld Fr. 30.– (inkl. Materialkosten und Degustation)

### Echtes Gold! – hauchdünn

*sofort anmelden!*

Mit dem faszinierend leuchtenden Blattgold lassen sich  
viele Gegenstände aus dem Alltag veredeln und es ent-  
stehen attraktiv gestaltete Objekte und Schmuckstücke. Wir  
verwenden alles, was sich vergolden lässt, von Holz über  
Glas bis Papier und Metall. Ein Kurs mit vielen Inspirationen  
für den persönlichen Lifestyle, Kunst und Geschenkideen.

Leitung Peter Schär, Goldschmied, Thun  
Kurs 101 **Samstag, 12.09.2009, 09.30–12.00,**  
13.30–17.00

Kursgeld Fr. 165.–,  
Mitglieder Fr. 150.–

### Aus der Bergrettungspraxis

In der Jungfrauregion, einem natür-  
lichen Adventure-Paradies, sind neue Ri-  
siko-Sportarten auch eine ständige Her-  
ausforderung für die Retter. Obwohl in  
den letzten 20 Jahren eine gewaltige  
technische Entwicklung stattgefunden  
hat, basiert eine erfolgreiche Bergrettung noch immer auf  
einem eingespielten, vernetzten Teamwork – vom Alarmein-  
gang über die medizinische Versorgung und Bergung bis  
zum Transport ins Spital. Bergrettungseinsätze sind nicht  
immer dramatisch und voller Action – aber es gibt Ausnah-  
men, Einsätze, die alle Beteiligten nicht vergessen.



Leitung **Bruno Durrer, Dr. med. Facharzt Allg.**  
Medizin FMH, Lauterbrunnen

Kurs 30 Donnerstag, 17.09.09, 20.00,  
Lötschbergzentrum Spiez, Burgerstube

Eintritt Fr. 15.– (Abendkasse)

### Filzen – Basiskurs

Filzen, ein textiles Handwerk – in aller Munde!  
Die Basis der Wolle-Filzerei kann anhand der 4 Grundtech-  
niken kennen gelernt werden: Bündel, Kugel, Fläche, Hohlkör-  
per. Es werden kleine Gegenstände hergestellt.

Leitung Marianne Göddenmeyer, Filzerin, Landquart

Kurs 104 **Freitag/Samstag, 18./19.09.09,**  
09.00–12.00, 13.00–16.00

**Agensteinhaus, Erlenbach**

Kursgeld Fr. 195.–, Mitglieder Fr. 180.–  
Anmeldefrist: 08.09.09

### Filzen – Schmuckkurs

Schlicht und edel. Schmuck und Blumen aus Filz. Dieser Kurs  
findet nur statt, wenn der Filzen-Basiskurs Nr. 104 durchge-  
führt werden kann.

Leitung Marianne Göddenmeyer, Filzerin, Landquart

Kurs 105 **Sonntag, 20.09.09, 13.00–16.00,**  
**Agensteinhaus, Erlenbach**

Kursgeld Fr. 45.–  
Anmeldefrist: 08.09.09

### Hinweis:

**Das Kursprogramm Winter 2009/10 ab Mitte  
September in Ihrem Briefkasten!**  
**Ein attraktives Kursangebot erwartet Sie.**

# Veranstaltungen im September

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00

## AUSSTELLUNG · FÜHRUNG

10.04.–18.10.		Museum Schloss Spiez	Schloss, Spiez
02.05.–31.10.	14:00–17:00	Sonderausstellung: «Alles (Alp-) Käse»	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
26.06.–13.09.	10:00–18:00	Sonderausstellung Rembrandt – Radierungen aus der Sammlung Eberhard W. Kornfeld	Schloss, Spiez
07.07.–11.09.		Ausstellung «Windredli in allen Variationen»	Gwatt-Zentrum, Gwatt
21.08.–02.11.	8:00–20:00	Bilderausstellung: Inspirative Malkunst	Gwatt-Zentrum, Gwatt
24.08.–25.11.	8:00–17:00	Fotoausstellung von Werner Wyss	Krankenheim, Spiez
01., 08., 15., 22., 29.09.	17:00	Führungen KP Heinrich	Inforama, Hondrich
03.09.	18:30–20:00	Führung «Nichtalltägliche Nutzpflanzen»	Naturgarten Krankenheim, Spiez
05.09.	14:00–17:00	Besichtigung Artilleriewerk	Bunkeranlage, Faulensee
06., 13.09.	11:00–12:00	Führung durch die Sonderausstellung Rembrandt	Schloss, Spiez
11.09.–20.09.	7:00	Grösste regionale Kürbisausstellung	Gwatt-Zentrum, Gwatt
16.09.	16:00–17:00	Öffentliche Führung	Schloss, Spiez
30.09.	16:00	Öffentliche Führung	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez

## BRAUCHTUM · MARKT · KINDERPROGRAMM

02., 09., 16., 23., 30.09.	14:00–17:00	Animato Spielwagen (bei schönem Wetter)	Bucht, Spiez
04.09.	19:15	Spiezer Rundgänge: Spiezer Gruselabend	Eing. Hondrichwald Studweidstrasse, Spiez
06.09.	10:00	Spiezer Rundgänge: Frauenschicksale	Parkplatz Neubau Krankenheim, Spiez
06.09.	16:30	Spiezer Rundgänge: Kraftplätze in und um Spiez	Parkplatz Infocenter am Bahnhof, Spiez
11.09.–13.09.	7:00	Bauernmarkt	Gwatt-Zentrum, Gwatt
13.09.	15:30	Bubenbergschiessen Rangverlesen	Schlosshof, Spiez
19.09.	9:00–12:00	Herbst-Märit	beim Volg, Faulensee
20.09.	10:30	Zwetschgenkuchenessen am Bettag	Ref. Kirche, Faulensee
27.09.	14:00	Läset-Sonntag, Winzerfest	Spiez
28.09.	9:00–17:00	Spiez-Märit, Jahrmarkt	Spiez
28.09.	16:00	Spiezer Rundgänge, Kraftplätze in und um Spiez	Parkplatz Infocenter am Bahnhof, Spiez

## FESTIVAL · FEST

05.09.	10:00–22:00	Hondrichfest	Inforama, Hondrich
12.09.	10:00–19:00	Tag der offenen Tür / Jubiläum 65 Jahre	Colasit AG, Spiez
13.09.	19:00	Filmfestival Thunersee	Schloss, Spiez
16.09.–19.09.		20. Filmfestival Thunersee	Kinos Thun & Movieworld Spiez, Spiez

26.09.	19:30–2:00	Grosses Läsetfest mit Musik	Festzelt MVS, Kronenplatz, Spiez
27.09.	10:00–23:00	Festwirtschaft mit Musik	Festzelt MVS, Kronenplatz, Spiez
28.09.	10:00–19:00	Festwirtschaft mit Musik	Festzelt MVS, Kronenplatz, Spiez

## LESUNG · VERSAMMLUNG · LEBENSHILFE · RELIGION

04.09.	20:00	FrauenGottesdienst: Evangelium der Maria	Ref. Kirche, Faulensee
06., 13., 20., 27.09.	9:30	Gottesdienst	Christliches Lebenszentrum, Spiez
06., 13., 20., 27.09.	10:00	Gottesdienste Christ Embassy-Gemeinde	Gwatt-Zentrum, Gwatt
14.09.	20:15–21:45	Lesung zum Thema Carl Albert Loosli	Bibliothek, Spiez
16.09.	9:30	Fyre mit de Chlyne	Ref. Kirche, Spiez
19.09.	09:00/09:30	KIK und Teenie-KIK	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
21.09.	20:15–21:45	Lesung zum Thema Carl Albert Loosli	Bibliothek, Spiez
24.09.	20:00–21:30	Stilltreff	Seestrasse 30, Spiez

## GASTRONOMIE · KULINARIK

01.03.–31.10.	18:00	Lunch im Schlosspintli	Restaurant Schlosspintli, Spiez
09.06.–06.09.		Sommerhits	Gwatt-Zentrum, Gwatt
02.09.	17:00–21:00	Herbstschmaus für Spiezer Senioren	Krankenheim, Spiez
03.09.	18:30–22:15	Kulinarisches Spiezer Zügli	Busbahnhof, Spiez
03., 10., 17., 24.09.		Diner mit Live Musik	Restaurant Schlosspintli, Spiez
06.09.	10:00–12:00	Bärgsunnezmorge mit Ländlermusik	Hotel Restaurant Bärgsunne, Hondrich
10.09.–20.09.	11:00–21:00	Kürbis für den Gaumen	Gwatt-Zentrum, Gwatt
10.09.	19:00	Notti d'amore 2009 – Concetta Amore	Restaurant im Schloss, Spiez
24.09.–15.11.	11:00–21:00	Herbstkarte	Gwatt-Zentrum, Gwatt

## KONZERT · THEATER · MUSICAL

03.09.	19:00	Konzert Musikverein Spiez	Rest. Wiler, Spiez
03.09.	19:00	Eine halbe Stunde Orgelmusik	Ref. Kirche, Spiez
04.09.	19:30	Konzert «Bligg»	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
09.09.	20:00–21:30	Gospelkonzert	Ref. Kirche, Faulensee
10., 11.09.	20:00	Variététheater Ursus und Nadeschkin	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
12., 13.09.	19:30	Sinfoniekonzert Allg. Orchestergesellschaft Thun	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
17.09.	20:00	Konzert «Le chant des oiseaux»	Schlosskirche, Spiez
20.09.	20:15	Abendmusik	Ref. Kirche, Einigen
30.09.	14:30	Senioren-Stubete	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez

## SPORT · BEWEGUNG · GESUNDHEIT

13.01.–15.12.	18:15–19:30	Judo Anfängerkurs für Kinder zwischen 7 und 14	Dojo, Dürrenbühlweg 35, Spiez
23.04.–23.09.	18:30–20:00	J+S Mountainbike Kurs	Dürrenbühlturnhalle, Spiez

von der Natur inspiriert

a+5 design möbel allenbach

hintergasse 17, 3110 münsingen  
031 721 12 36 www.asdesign.ch

"Mospink" brühl

# buch-bestellers.ch

Der einzigartige Buchshop mit den Buch-Bestsellern der Woche!

## BELLETRISTIK

Sieben Jahre  
Peter Stamm



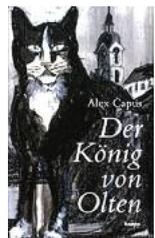
33.90

Das Mädchen seiner Träume  
Donna Leon



38.90

Der König von Olten  
Alex Capus



25.80

## SACHBÜCHER

Lockruf Saudia  
Theresa Fortis



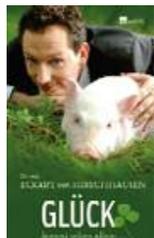
22.90

Michael Jackson – Black or White  
Hanspeter Künzler



26.50

Glück kommt selten allein  
Eckart Hirschhausen



33.80

## KINDER-/JUGENDBÜCHER

Harry Potter und die Heiligtümer des Todes  
Joanne K. Rowling



44.00

Bis(s) zum Abendrot  
Stephanie Meyer



41.50

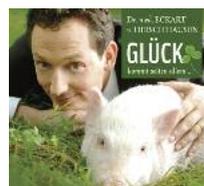
Bis(s) zum Ende der Nacht  
Stephanie Meyer



44.90

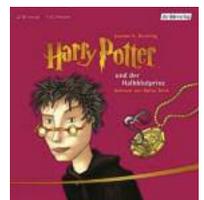
## HÖRBÜCHER

Glück kommt selten allein  
Eckart Hirschhausen



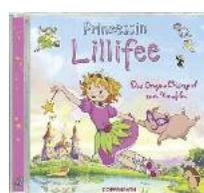
36.50

Harry Potter 6  
Joanne K. Rowling



51.50

Prinzessin Lillifee  
Hörspiel



15.50

## KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

# SPIEZ



Fam. Markus Balmer

033 650 72 72

## MOVIEWORLD SPIEZ

Das aktuelle Kinoprogramm  
unter [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)

Movieworld – der Erlebnisort im  
Berner Oberland

## RESTAURANT MOVIEWORLD

Reichhaltige Menükarte, Salatbuffet.  
Preiswertes Tagesmenu von 11.30–13.30 Uhr

Montag–Samstag ab 9.00 Uhr  
Sonntag ab 14.00 Uhr

Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar •  
Pizzeria • Billard • Hotel • Solarium  
Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt

Ihre Bauunternehmung



in SPIEZ  
mit persönlicher Beratung

auch für Bauservice

Wanddurchbrüche  
Deckendurchbrüche  
Terrain-Anpassungen  
Kernbohrungen  
Variantenstudium  
Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 [www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)

Bestellen Sie jetzt die aktuellen Bestsellers, hier oder  
über [www.buch-bestellers.ch](http://www.buch-bestellers.ch). Wir liefern portofrei!

Bestellung: Anzahl Buchtitel \_\_\_\_\_  
Anzahl Buchtitel \_\_\_\_\_

Absender: Name /Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/ Ort \_\_\_\_\_

Coupon einsenden an: buch-bestellers.ch, Eichzun 9, 3800 Unterseen oder Bestellung unter [www.buch-bestellers.ch](http://www.buch-bestellers.ch)



ILG AG WIMMIS  
Druckerei und Verlag  
3752 Wimmis  
Telefon 033 657 87 87  
Telefax 033 657 87 86



[info@ilg.ch](mailto:info@ilg.ch)

Von der Idee  
zum Druck –  
wir sind für Sie da!

 033 655 66 55  
barben.ch

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Service macht den Unterschied

Beratung, Verkauf, Reparaturservice  
Lieferung, Einbau, Installation  
und Vorführung.



**Miele**  
PARTNER

 **Electrolux**  
Service Partner

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG  
Kornmattgasse 3A ♦ 3700 Spiez ♦ barben.ch ♦ info@barben.ch